AN XIV

Un franc



An XI E. F.
Societât Filològiche Furlane
UDIN



Agricoltôrs !

Domandait simpri il falzèt

« Superba del Friuli »

Marche garantide

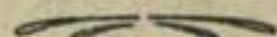
AN XIV

IL STROLIC FURLAN

PAL

1933

cun duc' i Marciâz e lis Sagris de Furlanie



Societât Filològiche Furlane

UDIN 1932 - An XI

Calendari par l'an 1933

Principi des stagions

Primevere	21 di marz	Autùn	23 di setembar
Istât	21 di juin	Unviar	22 di dicembar

Eclìs

Nel 1933 nissune eclis di lune; dôs invezi di soreli:
1) anulàr ai 24 di fevrâr, invisibil in Itàlie,
2) anulàr ai 21 di avòst, visibil dome in part in Itàlie.

Èpochis

L'AN DI CRIST 1933 AL CORISPUINT A L'AN: 6646 dal periodo giulian; — 5693 dai ebreos; — 2686 da la fondazion di Rome; — 2114 da la fondazione di Aquilèe; — 1350 dai maometàns; — 11 dal Fascismo.

CALENDARI CIVÌL

1) Son zornadis di fieste par dut ce c'al riguarde il civil: lis domèniis — il prin dal an — il dì de Pifanie (6 di zenâr) — S. Josèf (19 di marz) — il 21 di avril (Nadâl di Rome) — il dì de Sense — dal Corpus Dòmini — dai sanz Pieri e Pauli (29 di juin) — de Assunte (15 di avòst) — il 28 otubar — l' Imacolade Concezion (8 dicembar) — Nadâl (25 di dicembar).

In plui, par Udin, il dì dai sanz Ermàcore e Fortunât (12 di lui) e, par Gurizze, il dì dai sanz Ilari e Tazian (16 di marz), patronos de lis dôs Diòcesis.

2) Fiestis nazionâls: la prime domènie di juin (celebrazion de Unitât d' Italie e dal Statût) — il 12 otubar (scuviarte da l'Amèriche — il 4 di novembar (aniversari de Vitòrie).

3) Solenitâz puramentri civîls: l'11 di fevrâr (aniversari de Conciliazion) — il 21 di avril (Nadâl di Rome) — il 24 di mai (aniversari de declarazion de uere) — l'11 di noverbar (Natalizi dal Re).

Altris fiestis

8 di zenâr: Natalizi de Regine | 18 di avòst: Non de Regine
9 » Muart di V. E. II. | 14 di marz: Com. di Umb. I.
15 di set.: Natal. dal Princip Ered.

CALENDARI ECLESIASTIC

Numars corìnz

Lètare domenicâl	A	Ciclo solâr	10
Lètare dal Martirologi	c	Indizion romane	1
Numar d'àur	15	Domèniis dopo l'Epif.	5
Epate	III	» dopo lis Pentec.	25

Fiestis mòbilis

SS. Non di Gesù 2 di zen. — S. Famee 8 di zen. — Dom. di Setuagesime 12 di fevr. — Prin di Crésime 1 di marz — Siet Dolòrs di M. V. 7 di avril — Pasche 16 di avriil — Patr. di S. Josèf 3 di mai — Rogazion 22-23-24 di mai — La Sense 25 di mai — Pentecostis 4 di juin — SS. Trinitât 11 di juin — Corpus Domini 15 di Juin — SS. Cûr di Gesù 23 di juin — Gesù Crist Re 29 di otub. — Prime Domènie di Avènt 3 di dicem.

Fiestis di precèt

Son di precèt eclesiastic dutis lis domèniis e lis altris fiestis religiosis dal Calendari civîl. No son plui di precèt lis fiestis dai ss. Ermàcore e Fortunât (12 di lui) e dai ss. Ilari e Tazian (16 di marz), patronos da lis Diòcesis di Udin e Gurizze.

Quatri Tìmporis

Primevere	8 - 10 - 11 di marz
Istât	7 - 9 - 10 di juin
Autùn	20 - 22 - 23 di setembar
Unviar	20 - 22 - 23 di dicem.

Astinenzis e vìliis

(C. J. C. can. 1252)

La lez de astinenze (o sei di no mangià di gràs) 'e va osservade in duc' i vinars — in dutis lis sàbidis di Crèsime (Sàbide Sante fin a misdì) — tes Quatri Tìmporis e tes vìliis des Pentecostis, da l'Assunte, di Duc' i Sanz e di Nadâl, pur che no colin di domènie.

Timps permitûs pes gnozzis

Al è permitût di celebrà solenementri lis gnozzis dal 26 di dicembar ai 28 di fevrâr, e dal 17 di avril ai 2 di dicembar.



CONT ERMES DI COLORÊT
poete furlàn (1622 - 1692)

Sentenzis (*)

— E vaìnt e zemìnt si giolt la vite.
— La pâs nudrìs e il contrastâ 'l consume.
— Amôr e volontât movin montagnis.
— Piês dal ladròn che 'l puarte vie se 'n ciate,
e dal sassìn feròz che 'l ciol la vite,
l'è il trist che 'l ti dà muart cu' la lengate.
— Ligrie spartide si doplee tal cûr;
se spartît il dolôr, miez t'in va fûr.
— Da pì grande montagne al ûf di rùje,
nuje in chest mont l'è creât par nuje.
— Speranze à simpri un biel vistît di rose,
spes rëaltât jé in scûr fin la ciamese.
— Ni a spics ni a fetis nol esìst l'onôr:
O no si 'nd à o lu si à dut e intîr.
— Jo no 'i crodi a chel che 'l sberle a mat:
«Vive l'Itàlie» e nol lavore un bot.
— Il pròdigo al ti bute il pan a gafe,
l'avâr biel biel lu lasse lâ di mufe.
— Miôr quatri «corpos!» diz lì su la bote,
che tanc' dîs di musòn par une fote.
— Dome un meracul al rignove il cûr
e chest meracul lu pò fâ il dolôr.
— L'ecònomo al fâs dut cul pôc che 'l à,
nuje il stranfòn cun tant sioràt che l'è.
— Tanc' ridin cu' la boce e dentri il cûr,
Jesusmarie, ze vilimènt! ze scûr!
— Tant miei polente a rût e pâs sinzere
che toc' e pachis da matine a sere.
— Il scrocòn al è un lari fiolduncàn
che 'l robe cul permès dal sior paròn.
— Robe robade in man dal pùar va in fun;
se 'l robe un sior, dut ze che 'l ciol fâs grun.
— Nol mi persuât chel moralìst par fente,
che 'l mange rost e 'l prèdicie polente.
— Il spi che nol à gran al cres plui alt.
— Si sglove il rôl, ma nol si plee cul vint.

TUNÌN CIARUTÌN

(*) Altris sentenzis di Tunin Ciarutin 'e son metudis in bande daijmês.

Jù pe vile e pe campagne

Sunèz di E. Fruch

I.

Il sunadôr

Su la zàzzare un squac larc di brigànt
Che 'i tapone la muse di plevàn
E su lis giambis curtis un gabàn
Di militâr. Simpri sù e jù trotànt.

Simpri pal mont par vie del carantàn
Che nus covente par tirâ indenànt.
Ma qualchi volte al sune àncie dibànt
Par so confuart, par cujetâ la fan.

Lis fantatis lu clamin: « Giosuè,
Sunàinus une! » E lui: « Soi cà, soi cà.
La finarês di ridi e di balâ »

Si tire jù l'armòniche de schene,
La viarz, la strenz, la stuarz e la remene,
Cialànt come ispirât denànt di sè.



Zenâr

Al jevei il sorell a oris 7.51 Al tramonte a lis 16.31 Aldure oris 8.40 (*)	Prin quart ai 3 (17,24) Lune plene ai 11 (21.36)	Ultin quart ai 19 (7.15) Lune gnove ai 26 (0.20)	Jo soi Zenâr, c'o fâs tremâ la int che puòre, ben s' intint *Fàbio Galiùs*

✠	1	D	*Circoncis. dal Signór*
	2	L	s. Zòilo di Aquil.
	3	M	s. Antèr pape PQ.
	4	M	s. Tito v.
	5	J	s. Telèsforo pape
✠	6	V	*Pifanìe* (Pasche Tafànie)
	7	S	s. Lucian predi
✠	8	D	*ss. Non di Gesù (Nàssite de Regine)*
	9	L	s. Giulian m. (*Muart di Vitt. Em. II*)
	10	M	s. Pauli I erem.
	11	M	s. Igìnio pape LP.
	12	J	s. Massim vesc.
	13	V	s. Verònìche verg.
	14	S	b. Durì di Pordenòn
✠	15	D	*s. Màur ab.*
	16	L	s. Marcèl pape
	17	M	sant'Antoni abât
	18	M	Catèdre di S. Pieri
	19	J	s. Paulìn patr. di Aq. UQ.
	20	V	ss. Fabian e Sebastian
	21	S	s. Agnês v. m.
✠	22	D	*ss. Vizènz e Anastasi* m.
	23	L	s. Raimònt confes.
	24	M	s. Timòteo vesc. m.
	25	M	Convers. di s. Pauli
	26	J	s. Policàrp vesc. m. LG.
	27	V	s. Zuan Grisòstomo
	28	S	s. Ciril di Alessàndrie
✠	29	D	*s. Francèsc di Sales*
	30	L	s. Martine v. m.
	31	M	s. Pieri Nolàsc confes.

S. Zòilo, predi aquileiês, al dedicà la so vite a dâ recèt e confuart ai martirs di Aquilee sot la persecuzion di Dioclezian: tra chesc', a S. Grisògono e ai Canzians.

Se Zenàr al fâs pantàn trope pae cun pòc pan.

Ance il diaul, se i rint cont, al côr a messe.

Il ver furlàn par fai passâ la fote, une prese, un munzûl e une vilote.

S. Paulin, patriarce di Aquilee, leteràt, poete e teologo, ami di Carlo Magno, si pò tignilu come il fondatòr dal domini temporàl dai patriarcis (+ 801).

Frèt di Zenàr, jemple il granàr.

(*) *S' intint simpri pe' prime dì dal mês, e par Udin.*

« Sunt in rerum natura »... i acidènz

« Zip, zip »... Jé une dordine,
  E volte, si è pojade...
  E jù cu' la uis'ciade:
  O ce biele ninine!
  Jé dute scaturide:
  Un strît, une fruzzade...
  La stòrie 'e jé finide.
« E tornìn a ciantá! »
  Taroche la cïale,
  « Ce covèntial svolá?
  Jo quanche 'o dopri l'ale
  'O voi di stec in stec,
  E mi baste e mi vanze
  Par freámi, la panze... »
Ma un pic che al va pal len
  Tan' che par une s'ciale,
  La fâs sparí tal bec.
« Ciape sù, tî sta ben! »
  « 'O ài gust! » Al sberle un crot,
  E al tache a bacaná.
Nol à nance finît di fevelá
  Che al ven fûr un madràc
  E al ti glutìs il crot,
  Plancùt, cun devozion;
  Po al si distire strac
  A polsá tal patùs.
Ma lu à viodût un zus,
  Sogèt di erudizion
  Nassût in biblioteche
  Che ogni doi o tre dîs
  Al fâs indigestion
  Di libris e surîs
  In ciase di une meche
  Che 'i àn scrit sul portòn:
  « Qui sta il Grande Ufficial Seccamerende
  Filosofo ipercritico
  Scrittor psico-analitico
  Autor del *Più la pende e più la rende.* »
Dunce chest zus al plombe
  Sul pùar madràc in plombe
  E svelt pal ciâf lu brinche.
  No lu cope di trinche

Ma a onze a onze a fùrie di argomènz:
« *Sunt in rerum natura* i acidènz:
Cui finìs di curtìs e cui di sclope,
Cui cul sglonfási fintamai c'al sclope,
Cui di fan o di frêt,
Cui par un spin t'un dêt;
Cui finìs tal so jet, cui rost, cui les,
Cui te panze di un pes,
Cui tes sgrinfis dal miedi
Copât cun t'un rimiedi:
Tu fâs cont di murí di une *paràlisi*... »
E al tache a fevelái di *psico-analisi.*

Terme di Abano, 21 luglio 1932 - X.

SPARTACO MURATTI

Flors da uera

Sot il fuc da la mitràlia
son nassùz e son sparìz,
come tantis paveutis
pena ladis fur dai niz.
Ma passada la buras'cia
son nassùz e son restàz,
par ciantá la gran vitòria,
guadagnada dai soldàz.
O biei flors da uera santa
e dal timp di paz sigùr,
vus cultivi e jo vus bagni
cun lis làgrimis dal cur.
Parzè pensi che la uestra
biela vita di candór,
si à formàt cul sanc dai màrtirs,
riviarsàt sul ciamp di onór.
Profumét li' nostris ciasis,
o biei flors dà mé passion,
e in tal dì da l'ùltim'ora
coviarzèt il mè cassòn.

Gurizza

DOLFO CARRARA

II.

Te cort

'E àn ribaltade dute la cusine
Te cort, par dâ di blanc. E ce bordei
Chei fruz e ce tirâsi pai ciavei!
Matine e sere simpri une monfrine.

Salte fûr cu' la mèscule Catine
Invelegnade: « Ah, ludros!... Ah, flagei! »
E doi gialùz (manciavin nome chei)
Par mincionâle 'i dan la ciantadine.

Tornade dentri apene la parone,
Eco sucedi un altri ribaltòn:
E la none di bant sofle e tontone.

Béstiis e fruz une zornade intèrie
Disponin lôr. Pacific t'un ciantòn
Il purcitùt al raspe la cialdèrie.



Fevrâr

Al jeve il sorell a oris 7.32 Al tramonte a lis 17.10 Al dure oris 9.38	Prin quart ai 2 (14.16) Lune plene ai 10 (14.1)	Ultin quart ai 17 (15.8) Lune gnove ai 24 (13.44)	Io soi Fevrâr curtùt, che spès, a tuart, mi clamin «piès di dut». *F. G.*

	1	M	s. Ignazi vesc. m.
	2	J	La Madone Cereole P.Q.
	3	V	s. Blâs vesc. m.
	4	S	s. Andrèe Corsìn v.
✠	5	D	*s. Aghite v. m.*
	6	L	s. Tito vesc.
	7	M	s. Romualt ab.
	8	M	s. Giovenzi di Aquil.
	9	J	s. Polònie verg. m.
	10	V	s. Scolàstiche v. L.P.
	11	S	La Madone di Lourdes *Fieste Civìl*
✠	12	D	*ss. Siet Fondatórs (Setuag.)*
	13	L	s. Martinian erem.
	14	M	*S. Valantìn m.*
	15	M	ss. Faustin e Giovite
	16	J	s. Giuliane verg.
	17	V	ss.Mart.di Concuàrdie U.Q.
	18	S	s. Simeon v.
✠	19	D	*s. Mansuet vesc. (Sessages.)*
	20	L	s. Eleuteri vesc.
	21	M	s. Eleonore verg.
	22	M	Càtedre di S. Pieri in Antiòchie
	23	J	s. Pieri Damian vesc. *(Joibe grasse)* L.G.
	24	V	s. Matie ap.
	25	S	s. Felìz pape
✠	26	D	*s. Alessandri patr. (Quinquag.)*
	27	L	s. Leanàri vesc.*(Sevrùt)*
	28	M	s. Roman ab. *(Ultin di Carnavàl)*

La Madone Cereole — 'e jè clare che console —
dunce l'àn no'l à paure —; il proverbi nus sigure.

S. Giovenzi di Aquilee al fo mandât da S. Ermàgore, insieme cun S. Siro, a fondà la glèsie di Pavie sul flum Ticin.

Se al va plovòs Fevrâr,
tu pùs svuedà il granâr.

Nissùn plui tant ze fâ — dal bon di nuje.

La zelusie dal amòr 'e jè il sâl
che spès i ocòr par che no'l lei di mâl.

Al è frêt, ma di chel bon;
pe campagne al va benòn.

Che 'l ledi a Triest un contadin, rivât in plazze,
no'l sa plui furlàn.

Carnavâl no'l pae debiz —
atènz dunce a no fa crediz.

La bausìe pui grande

Une domènie, dopo giespui, Toni Zanete e Sef Prejàcum, tizzuavin a tressiet, cun âtris doi amigos, te ostarie di Siore Linde.

Zue che ti zue, bêf che ti bêf, jere vignude l'ore di lâ a zene e jevànt sù duc' par lâ vie cumbinarin di continuâ la partide pui tart. Tant Toni che Sef, 'e stavin fûr dal païs, tal bore di Visinâl e, a dî il vêr, ur puzzave di lâ a ciase, cu' la pôre àncie che lis féminis no ju varessin lassâs tornâ ta l'ostarie. Fatostà che Toni al dîs:

— Ciale mo, la strade jé lunge, il svuassèt di Siore Linde l'è za pront: ferminsi mai a zene chì, ve...

— E pajâ, cui pàial?

— Fasìn 'ne scomesse: cui c'al dirà la bausìe pui grande, chel al mangiarà a sbafo. Acètistu?

— Ben, ben, vedìn àncie cheste...

E duc' i doi ti fasêrin 'ne mangiade di mariemarìstule. Intànt atôr dal fogolâr duc' 'e spetavin, curiôs, cui che le varès dite pui grande:

— Dùncie Sef, dì mo la tò bausìe...

— Comenze tu, Toni...

— Nò, al spiete a tì: jo 'o ài proponût.

— Be' par contentâti 'o comenzarai jo: Ciale mo, jo, par esempli, 'o sei contentòn di jessi maridât...

Tal fogolâr, cognossìnt duc' che grispe di fémine c'al veve Sef, 'e sclopà 'ne ridade grande e Toni miez scuintiât al confessà: Tu l'às vinzude, Sef: jo bausìe pui grande no podarai mai dîle.

A dîus la veretât, volìn masse ben es féminis (pulzetis fres'cis la mé passion) jo, in proposit no mi sbotoni. Che Sef Prejàcum al vebi propit dite la bausìe pui grande? Nissùn miôr dal maridât, ben lontàn de fémine, s'intìnt, al podarà rispuindi in argomènt...

Artigne

Rinaldo Vidoni

Oh, ciantait, ciantait, fantatis,
che l'è 'l timp dal vendemâ...
Cui sa mai se torne l'ore...
cui sa mai se 'a tornarà.

Tite di Sandri

Pai trois

Chest miò lá vie pai trois in chestis seris
di lûs al è une gionde e al è un tormènt.
Un gran nassi e murí di desideris
e tra 'l nassi e 'l murí ce dulimènt!

O miò cûr di poete che tu speris
di ciatá la to pâs, di sei contènt,
no sastu che in chest mont lis robis veris
'e àn sol doi nons : rinùnzie e pintimènt?

Dut il rest l'è lavôr di fantasie
che 'l timp prest o târt nus puarte vie,
gionde di un'ore, glòrie di un momènt.

Dunce, miò cûr, vidìn di cujetási
vodinsi a rinunziá par no ciatási
'ne dì che sei, pleâz dal pintimènt.

Giov. Lorenzòn

Prejere a la Madone

Quanche, a plancùt, in zîl l'ùltime stele
Dal dì che 'l nàs, murìnt va tel blancôr
A tì il miò prin sospîr mandi d'amôr,
Vèrgine dolze e biele.

E pensi ai miei prins pàs, quanche, invocade,
Pal troi tant scûr de vite e jo ignorànt,
Des tôs virtûz, tu cul splendôr denànt
Tu mi fasevis strade.

E quanche 'e cesse, a sere, ogni fadie
E in pâs ance il fruscùt s'indurmidìs,
L'ùltime vôs che dal miò cûr partìs
'E jé il to non, Marie.

E pensi che rivànt a l'ultim'ore
De vite mé cui tanc' miei fai aduès,
Senze il to ajût di mè ze che 'l sarès!...
Ah, stami donge, alore!

Tunìn Ciarutìn

III.

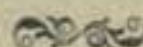
Primevere

Primevere jé cà. Ma dulà îse?
Ta ché ciarande? Daûr chei morârs?
Te fumate che bagne sfredulise
Lis bachetutis zalis dei venciârs?

Bat un rai di soreli par traviars
Sui clas de Tor, ma da la tiare grise
Si jevin sù corvàz a centenârs
E si piardin pal cil colôr cinise.

Primevere jé cà. Baste ogni tant
Un alc, un nuje: e cul pinsîr tu svolis
Se un ucelùt al passe cisicànt.

E tu disis: Jé cà, la vin olmade
Par ajer, e domàn nassin lis violis...
La biele Primevere 'e jé tornade.



Marz

Al jeve il sorell a oris 6.49 / Al tramonte a lis 17.52 / Al dure oris 11.3	Prin quart ai 4 (11.23) / Lune plene ai 12 (8.46)	Ultin quart ai 18 (.22.5) / Lune gnove ai 26 (4.20)	Jo soi Marz, c'o svintuli a plui podè, nissùn gno fradi al svinte plui di me *F. G.*

	1	M	*Prin dì di Crèsime*
	2	J	s. Simplici pape
	3	V	s. Ansèlm ab.
	4	S	s. Cunegonde reg. **P.Q.**
✠	5	D	*s. Lùzio p. (I. di Crès.)*
	6	L	ss. Perpètue e Filìzite m.
	7	M	s. Tomâs di Aquin dot.
	8	M	s. Zuan di Dio *T.*
	9	J	s. Francesche Romane
	10	V	ss. Quarante martirs *T.*
	11	S	s. Eulogi conf. *T.*
✠	12	D	*s. Gregori I pape* **L.P.** *(II. di Crèsime)*
	13	L	s. Eufràsie verg.
	14	M	s. Matilde reg. *Com. di Umberto I (1900)*
	15	M	s. Longìn m.
	16	J	ss. Ilari e Tazian *(Patronos di Gurizze)*
	17	V	s. Patrizi vesc.
	18	S	s. Cirìl di Gerus. dot. **U.Q.**
✠	19	D	s. *Josèf (III di Crèsime)*
	20	L	s. Giulian vesc.
	21	M	s. Benedèt ab.
	22	M	s. Catarine di Fièsole
	23	J	s. Vitorian m.
	24	V	s. Gabriel Arcagnul
	25	S	Annunz. di Marie SS.me
✠	26	D	*s. Teodoro m.(IV di C.)* **L.G.**
	27	L	s. Zuan di Damàsc dot.
	28	M	s. Sisto III pape
	29	M	s. Eustasi ab.
	30	G	s. Zuan Clìmaco
	31	V	B. Denèl di Cormòns

Miei li barghessis rotis te fadie
che lustradis sul cûl in ostarie.

Ustu vè most? Lavore cussì:
Un ciâf di manco, un voli di pì.

Curiose che'l 'gnorànt si cròt sapient
e che il sapient al sa di sei 'gnorànt.

S. Ilari, secònt la sèrie dai vèscui cognossude, al è il sucessòr di S. Ermàgore. Al murì martir, insieme cul so diacono Tazian, sot l'imperatòr Numerian. Gurizze 'e vènere chesc' doi sanz come Patronos.

Cussì zidine — di biele man,
ste pluvisine — un ver ledàn.

Marz i comprà la pilizze a so mari
e pòs mês dopo la vendè.

Una ogni tant

Cu l'apelativu de Felice Fortunato Animabella, al voul destìngue un brau agricoltour de Andreis; un di chi veciùz de l'anticu stamp: che alla virtût costànt del lavour 'i unìs ché da savéi ciapâ al mont ce mo' c'al càpita.

Barba Felice Fortunato Animabella, oltre ad èise benemèritu de l'agricoltura, al eis un tipu rar pal siò spìritu e pa li' sos burlades alla Zorutti.

E no soi leterât — lui stes 'a lu dîs — i conz giù fai sui deic' e la firma 'e la sai fâ nome cul ciarvón.

Ad ogni mout, lui, li' sodisfazions al à ciatàdes e 'a li' ciata in tal lavour e in tal lavour al à ciatât confòrt.

Grant om, quindi, pur non savènt ce c'al voul dii silabare.

* * *

Una fiesta, coma al siò solit, al è vignût dal louc in tal paeis par fâ la sòlita ciacarada cui amìcs e par copâ al timp fra una palanca de vin e un'aitrâ.

Quanche al descòrs dei presìnz al si à finì su li' esigenzes della zoventût moderna in confrònt dei sacrifìcius de un timp, Felice Fortunato Animabella, al volè interloquî.

— Scarpes de sarpìnt, vestîz de vilût, s'ciarpes de seda, merlèz, bai, eco la zoventût dal dì de vuoi —, al disè. — Una volta? Lavorâ par una palanca al dì, e da mangiâ ce c'al capitava. Ce deferènzia. —

— Ciò, però, misèria 'nd ài patida tanta che no saijdî, epura, amìcs, ve dìs che polenta freida no 'nd ài mai mangiada! —

Impussibul, 'i disèr, in coru i presìnz; una volta la polenta freida era un cibu prelibàt specialmente par i povarèz.

Epura ve dìs de no!

Va là, va là, Felice, chista è una bala massa grossa da podêi digerii.

— Insoma ve dìs de nò e soi capace da dimostrâlu — al insistè Felice Foltunato Animabella.

Sintì:

— La mé famea è sempre stada una de li' pì miseràbiles dal paeis e mé mare an faseva tant puocia polenta c'a no 'n restava mai da podêi mangiâla freida!

Di fronte a tanta prova, nissùn àn vut coragio da pronunciâ peraula,

Felice Fortunato Animabella al veva rasón.

Andreis, Pasqua 1932 X

UGO PIAZZA

Soreli a mont

Quant ch'i viôt a mont soreli,
tantis voltis ch'i soi fûr,
no mi ven dome tristezze,
chè ingropât mi sint il cûr,

ma 'ne brame grande grande,
c'a no olze e 'a vorès dí:
« — Oh! podé come il soreli
s'ciampá l'ore dal murí

e dal alt cun t'une ociade
abrazzá dut quant il mont
e ogni dì puartá la vite
o slungiâle al muribònt,

e fá ridi flôrs e plantis,
ogni làgrime sujá,
tigní ferme la speranze
là che il mâl la fâs s'ciampá!

Oh! podé, come il soreli,
viodi i umin picinìns,
sparnizâs sun cheste tiere,
bredeâs in tanc' mulìns,

che dismèntin de la vite
tant la cause che il bon fin
e crodìnt di durá simpri,
van cambiant il lôr destìn!

Oh! podé viodi nei sècui
passá pòpui, passá res,
passá l'om che al puest di Dio
di sburtási al cirarès! — »

Ma tal ciâf, di dentri vie,
jo mi sint sghigní e sorá:
— « Ce pretesis! Grande, eterne,
àncie tu, tu vorès stá? — »...

Eco: l'ànime superbe
jo la plei e plei il cûr.
— « Oh! Signôr, vò rassegnaimi! » —
Va il soreli. Al ven il scûr.

ANUTE FABRIS

IV.

In buteghe

Te buteghe si va dopo misdì
Par passâ la peraule cu' la ìnt,
Comaris che ogni tant 'e vegnin lì
E fruz, a trops, che càpitin corìnt

Cul veri in man. Te buteghe si sint
La stòrie del grîot c'al scuen murî,
De mulinàrie che à giavât un dint
E de polezze mitude a clocî.

E siore Pasche : « In tros seso vignûs,
Tormènz di fruz? Tasêt un momentìn ! »
E ur jemple il veri e ur pese il macubìn.

Po, intànt che je 'e distrighe l'aventôr,
Al jentre a bevi il bussul il cursôr
E il frari di Glemone a cirî ûs.



Avrîl

Al jeve il soreli a oris 5,48
Al tramonte a lis 18,35
Al dure oris 12,47

Prin quart	Ultin quart
ai 3 (6.56)	ai 17 (5.17)
Lune plene	Lune gnove
ai 16 (14.38)	ai 24 (19.38)

Jo soi Avrîl, c' o ven
cu lis cisilis,
puartànt ligrìe
par citâz e vilis.
F. G.

	1	S	s. Ugo vesc.
✠	2	D	*s. Francèsc di Pàule (Domènie di Passion)*
	3	L	s. Ricàrt vesc. **P.Q.**
	4	M	s. Isidoro vesc.
	5	M	s. Vizènz Ferreri
	6	J	s. Guglielmo conf.
	7	V	VII Dolòrs di Marie ss.
	8	S	s. Dionîs
✠	9	D	*s. Demètrio (Dom. Ulive)*
	10	L	s. Ezechiel prof. **L.P.**
	11	M	s. Leon pape dot.
	12	M	s. Zenòn vesc.
	13	J	s. Ermeneg. re (*Joibe S.*)
	14	V	s. Justìn m. (*Vinars S.*)
	15	S	s. Veròniche (*Sabite S.*)
✠	16	D	*Domènie di Pasche*
†	17	L	*II Fieste di Pasche* **U.Q.**
	18	M	s. Galdìn vesc.
	19	M	s. Cressenzi m.
	20	J	s. Amànzio vesc.
	21	V	s. Ansèlm v. (*Nadàl di Rome*)
	22	S	s. Sotèr m.
✠	23	D	*B. Eline Valentinis di Udin (Dom. in Albis)*
	24	L	s. Fedèl di Sigmar. m. **L.G.**
	25	M	s. Marc evang.
	26	M	ss. Cleto e Marcelìn m.
	27	J	s. Zite verg.
	28	V	s. Vidàl m.
	29	S	s. Pieri m.
✠	30	D	s. Catarine di Siene

Se Marz l'è stât sut, par Avril al pluvìcie di spès.

Ustu vè aghe tal barîl? Quinze di Avrîl.

Pai voi ti jentre la passion tal cûr, e pe sachete rote 'e ti va fûr.

Scartât il timp durmit e mal spindût, se tu âs zent ains, ànd astu tròs vivût?

Cui che no 'l lavore la tiare cu lis vacis, al va a mulin cu la pujere.

Fregul di maravee — se la viarte polèe.

La beade Eline di Udin, de famee dai Valentinis, vèdue di un Cavalcanti, dopo une vite di grande caritât e pinitinze, 'e murì ai 23 di Avril dal 1458. La so salme si vènere nel domo di Udin.

V.

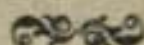
La contadine

« 'O soi stade in citât cun Argentine
E vin viodùde Tee sul lavadôr,
Tee che fâs la siore di un pitôr
Dopo che veve ciolt un di marine.

Mi dîs: Tu às une fie che jé un splendôr
E che no pâr lafè une contadine. —
Cialait cheste giarnàzie citadine.
Ce sono i contadìns mancul di lôr?

Mi ricuardi di pùare mé madone
Jessude di une antighe fameone
Di terenârs, une lavoradòrie

Che podeve tratâ cun ogni sorte
Di int... Ma nàncie di tignîi la sporte
Ches sbregotis là jù che àn nome bòrie! »



Mai

Al jeve il sorel a oris 4.57 Al tramonte a lis 19.12 Al dure oris 14.15	Prin quart ai 2 (23.39) Lune plene ai 9 (23.4)	Ultin quart ai 16 (13.50) Lune gnove ai 24 (11.7)	Jo soi Mai, plen di rosis e di flôrs, c'o risvei duc' i amòrs. *F. G.*

	1	L	ss. Filìp e Jacum app.
	2	M	s. Atanasi vesc. L.G.
	3	M	Invenzion de S. Crôs
	4	J	s. Mòniche ved.
	5	V	s. Gotàrt
	6	S	s. Zuan a Puarte Latine
✠	7	D	*s. Stanislao vesc. m.*
	8	L	Apar. di s. Michèl Arc.
	9	M	s. Greg. Nazianzàn dot. L.P.
	10	M	s. Isidoro agric.
	11	J	s. Mamèrt vesc.
	12	V	s. Pancrazi m.
	13	S	s. Robèrt Belarm. dot.
✠	14	D	*s. Bonifazi m.*
	15	L	s. Zuan de la Salle
	16	M	s. Ubàlt vesc. U.Q.
	17	M	s. Pascâl Baylon
	18	J	s. Venanzi m.
	19	V	s. Pieri Celestìn
	20	S	s. Bernardìn di Siene
✠	21	D	*s. Filìz capuzìn*
	22	L	s. Rite *R.*
	23	M	s. Desideri vesc. *R.*
	24	M	s. Donaziàn *R.* L.G. (*Fieste Civìl*)
✠	25	J	*Ascen. di Nestri Signòr*
	26	V	s. Filìp Neri
	27	S	s. Zuan I pape
✠	28	D	*s. Germàn vesc.*
	29	L	s. Marie Mad. de Pazzis
	30	M	s. Ferdinànt
	31	M	s. Canziàn e C. mm. di Aquil.

Se in mai tempieste — nuje no 'l reste.

Spose un coni, un veciat, un pùar pitòc, ma pal amòr di Dio no cioli un cioc.

Cheste ploe pal formènt, 'e ven jù sul ver momènt.

Par che une gnove il zir plui lunc lu fasi, disie in segrèt a un sòl, preant c'al tasi.

Se al plûf a S. Urbàn — ogni spic al piart un gran.

I sanz Canzi, Canzian e Canzianile, de famee Anìcie di Rome, che veve bens in Aquileê, vignûs culì par s'ciampà de persecuzion di Dioclezian, e' muririn martirs nel lûc che ance vuè si clame S. Canzian.

Quindis ains

'I vevi quindis ains, finîs apenis,
e no savevi di vê sanc tas venis.

Un frutazzàt, 'i eri, e murbinôs!
Siet pulzetis mi vevin par morôs.

Siet, ingènuis e matis come me,
Tine la nere, Lùssie, la Nenè,

Catinute dai zeis, Marie la biele,
Marceline e la fie di Checo S'ciele.

* * *

Une sere, — fin ch' i vîf mi visarai, —
'i zujavin di gure sui rivai.

Cori, clamâ, ciulâ, ridi, colâ,
rivâ e partî, sei sot, ciapâ e molâ!

Dut in t'un colp, Marie — Signôr ce biele! —
'a si ferme e 'a mi mostre in cîl 'ne stele.

— La viodistu, Vicùt, la mé stelute? —
'a mi dîs, e 'a si pon jù su l'erbute.

La viodistu, Vicùt?... Ti plàsie, a ti? —
— Mi plâs un grum! —

— E ben... stami a sintî:

Se mai chest sore unvier 'i murirai,
Là di ché stele, sicûr, 'i finirai...

Mi cirarês lassù!... —

— Bassìlistu, Marie?

Sono robis di dî?... —

— Zito! Lin vie! —

E vie, biel planc. Nissùn s'inecuarzè.
Jo 'i trimavi, corìnt daûr di je.

Rivâz dòngie di un tei 'a si fermà...
Mi cialà dentri i voi e... mi bussà.

* * *

Dopo ché dì, Marie, cui sa parcè,
no volè plui vignî a zujâ cun me.

Jo di rivòc, mi sledrosai di umôr,
e mi lè fûr di gust àncie il lavôr.

Sintivi come un pês drenti dal cûr...
Un grop in gole, c'a nol sclope fûr...

* * *

Une fieste d'unvier, dopo gustâ,
a paveutis tache a neveâ.

Soi sôl sul ciast e 'i ài voe di vaî...
Mi clame il Crazzul: — Svelt, Vico, cor chì!

Ven! Jùdimi a sunâ par 'ne angonie! —
— Cui mûr?... —

— Po... no tu sâs?... Pùare Marie! —

— No pò stai! No pò stai!... No vuei!.. Parcè?.. —
— La muart, Vicùt, va là c'a 'i pâr a je! —

'I sunai come un vuarp la ciampanate,
cun tun glon di angonie di gnove fate.

Po dopo, di bessôl, sul vignî scûr,
ciaminànt come un'ombre sot dal mûr,

'i rivai ta ché ciase spasemade,
là che la int, tor di Marie veglave.

Blàncie come il linsûl... biele... di cere,
cui voi sierâs e cu' la strezze nere...

lis mans ingredeadis tal rosâr,
e un sclopòn sore il cûr... 'a mì mi pâr

di colâ drenti un siun... senze savê...
senze capî ce mût ch'i soi cun je.

Mi plei fra dôs ciandelis, planc planìn,
che cul zerneli 'i soi sul so cussìn...

Il cûr si ferme. La bòcie disperade
su chei lavris 'a 'i poe une bussade.

Marie!... Marie!... Tù spètimi ta stele!
'I vegnarai cun te! Signôr! Ce biele! —

Dute la int mi ciale sbalsamade.
— 'I scugnivi tornâi la so bussade!

— Mandi!... Mandi!... Tù spètimi, Marie!... —
Mé mari, pùare, 'a mi strassine vie.

Rome, avòst 1931.

ANE MARIE DI VILEGNOVE

Int di pôcie fede

Che âtre dì, Pieri Lin, c'al ven a vôre par ciase, mi dîs:
— C'al sinti mo, siorùt! A lui 'i plasin storiutis, no êsal vêr? 'I contarai àncie jo une, sintude quant c'o eri zovin. Dùncie al à di savê che a chei timps, qualchi femenute di Montenârs, quant che faseve formadi, jemplade la pigne di brume la puartàve in Glésie dapît l'altâr di San Zorz: e la lassave lì oris a lunc. Je, intànt, lave a fen sù par Quarnàn, sigure che par gràssie dal Sant la sere varès fate 'ne vôre di spòngie.

Une zornade ti càpitin a piturâ la Glésie doi artìsc' di Glemone, di bòcie buine e di stomi a suste. Tal miez dal lavôr 'e viodin 'ne femenute che, pojade la pigne, dopo vêi fat un sclop di segn di crôs, 'e va stafetànt svelte pai soi faz.

Curiôs, i doi, ti dismontin de armadure e senze tantis mignòculis ti lechin fûr l'imprèst di plante. Sporciade, ben ben, la barbe di brume al poar Sant, vie dopo, lôr, plens come gûz...

Su la sere rive la fémine: ciatade vueide la pigne 'e jeve sù i vôi, e vedìnt il Sant dut sbrodolât, sburlufide 'i dîs: — Tu saràs mo passût, zavòt!

. . . .

Viodèiso cemût che la int 'e piert la fidùcie tai Sanz e lôr, poarèz, no àn nissune colpe?...

Artigne

RINALDO VIDONI

Al mar

'O soi stât a viodi in spiage
chei che curin la salût.
Ce matèz, ce salz ta l'aghe!
'O scuen dí che mi àn plasût.

Mi à parût di torná pizzul,
tal gno sflun lât a nadá
cu' la crime, in timp di scuele
tant che il predi al è a spetá.

Ché aghe salse e chel soreli
tegnin forsi une virtût
par che gioldin plui la vite
chei che sclopin di salût;

ma il pùar diaul c'al à bisugne,
e nol pò meti pît lì,
il destìn lu ten a ciase
pa la cure dal patí.

Chì 'e son vitis pituradis
e ogni forme a perfezion
no si 'n ciate tre che stonin
tra ché biele confusion.

Ché dai bagnos mi pâr juste:
mostrá che chel si à nudrît!
lis bambinis disvistudis
brinchin miôr un bon marît.

Une volte al leve a Grado
fra i todèscs qualchi furlàn;
chei no jerin timps di lusso,
c'al manciave il carantàn;

ma cumò c'o vin la crisi,
son di mode il mâr, i monz,
se no vais a fá ché cure
us diràn c'o sês mincions.

Ciassà, 1 di avost '32.

PIERI MATION

VI.

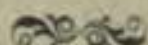
La ciàmare

Une cociete lustre, di nojâr,
E plui làrgie che lùngie, une cuviarte
Colôr narànz, quatri rosis di ciarte
E doi agnui di zès s'un t'un armâr.

Un san Luigi cu' la muse stuarte
E un san Martin c'al svìntule il tabâr,
Po sul sgabèl une speche di mâr
E une cotulessòt daùr de puarte.

Ma ce netìsie i bleons, lis tendinis
E dut. E un pavimènt come un taîr
E un profùm di scornòs e di lavande.

Di une bande si viodin lis culinis
E la Maline cul salèt in zîr,
E si cùchin lis monz di ché atre bande.



Juin

Al jevà il sorel a oris 4.21 Al tramonte a lis 19.48 Al dure oris 15.27	Prin quart al 1 (12.53) Lune plene ai 8 (6.5)	Ultin quart ai 15 (0.26) Lune gnove ai 23 (2.22) Ultin quart ai 30 (22.41)	Jo soi Jugn, chel c'al puarte lis zariesis, i pulz e lis pujesis. *F. G.*

	1	J	s. Cressenzian	P.Q.
	2	V	s. Marcelìn m.	
	3	S	s. Francèsc Carac. (*Vìlie*)	
✠	4	D	*Pentecostis* Fieste dal Statût	
	5	L	s. Bonifazi	
	6	M	b. Beltràm patr. di Aq.	
	7	M	s. Robèrt	*T.*
	8	J	s. Medàrt vesc.	L.P.
	9	V	ss. Prin e Filizian m.	*T.*
	10	S	s. Margarite reg.	*T.*
✠	11	D	*s. Trinitât*	
	12	L	s. Basìlide e Co. mm.	
	13	M	s. Antoni di Pàdue	
	14	M	s. Basili dot.	
	15	J	*Corpus Domini*	U.Q.
	16	V	s. Aurelian	
	17	S	s. Cirìache e Mos'ce di Aquilèe	
✠	18	D	*s. Efrem dot.*	
	19	L	ss. Gervâs e Protâs *m.*	
	20	M	s. Silveri p.	
	21	M	s. Luîs Gonzaghe	
	22	J	s. Nicete di Aquilee	
	23	V	ss. Cûr di Gesù	L.G.
	24	S	s. Zuan Batiste	
✠	25	D	*s. Guglielmo ab.*	
	26	L	ss. Zuan e Pàuli mm.	
	27	M	s. Ladislao re	
	28	M	s. Leon II pape	
✠	29	G	*ss. Pieri e Pàuli app.*	
	30	V	Comem. di S. Pàuli	U.Q.

Ai prins di juin — la falz tal pùin.

Calùnie murmujade si sparnizze ben plui de veretât sberlade in plazze.

Par S. Barnabà — il gran al ven — il flôr al va.

Tra lis tantis vèrginis di Aquilee che àn dât il lor sanc pe' Fede e' son di contà ance lis dôs sûrs Ciriache e Mos'ce. Di lor no si sa nuje di plui di cussì

S. Nicete al è chel vescul che al tornà di Grau in Aquilee dopo la distruzion di Atile par ciri di rimeti a puest, mior c'al podeve, ché pùare citât.

Si s'clarirà — par seselà.

Il spi che no 'l à gran — al crès plui alt.

VII.

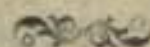
S'ciafojàz

La clòcie si comede tal ciantòn
Plui seûr de lòbie cu' la fïolànze
E il cian tal miez de cort, cu' la so panze
Par ajer, ti presente l'umbrizzòn.

Uchin i mucs te pozze: une speranze
Di ploe pa' la sorghete a pendolòn;
E tu sintis, scunît, (îsal il ton?)
Come un bruntulamènt in lontananze.

La cisilute 'e svole a fil di tiare
E si sbasse a bagnâsi tal rojèl.
Oh, un nul, cialait un nul che si prepare.

Tu respiris, ma il nul al dure pôc:
E jù pal borc, bessôl, tirànt il cuel
Come un spirtât, ven indenànt un ôc.



Lui

Al jeve il sorel a oris 4.21 — Al tramonte a lis 20.— — Al dure oris 15.39

Lune plene	Lune gnove
ai 7 (12.51)	ai 22 (17.30)
Ultin quart	Prin quart
ai 14 (13.24)	ai 30 (5.44)

Jo soi Lui che duc' quanc'
'o fâs sudâ
e c'o invidi ognidùn
a là a nadâ.
F. G.

	1	S	Preziôs Sanc di Gesù
✠	2	D	*Visite di M. V.*
	3	L	s. Leon II pape
	4	M	s. Uldarì
	5	M	s. Filumene m.
	6	J	s. Isaie profete
	7	V	ss. Ciril e Metodi **L.P.**
	8	S	s. Lisabete reg.
✠	9	D	*s. Verònìche Giuliane*
	10	L	ss. Siet Fradis
	11	M	s. Pio I pape, di Aq.
✠	12	M	*ss. Ermàcore e Fortunât Patronos di Aquilee, di Udin e di dut il Friul*
	13	J	Dedic. de Basìl. di Aq.
	14	V	s. Bonaventure dot. **U.Q.**
	15	S	Ss. Redentòr
✠	16	D	*Madone dal Càrmini*
	17	L	s. Alessi conf.
	18	M	s. Camìl de Lellis
	19	M	s. Vizènz de Paoli
	20	J	s. Jeroni Emilian
	21	V	s. Prassede v.
	22	S	s. Marie Madalene **L.G.**
✠	23	D	*s. Apolinàr vesc. m.*
	24	L	s. Cristine v. m.
	25	M	s. Jacum ap.
	26	M	s. Ane mari di M. V.
	27	J	s. Pantaleon m.
	28	V	ss. Nazari e Celso mm.
	29	S	s. Marte v.
✠	30	D	*ss. Abdòn e Sennen m.* **P.Q.** **Muart di Umberto I (1900)**
	31	L	s. Ignazi di Lojole

L'ombre d'istât fâs mal di panze al contadin d'unviâr.

Pur che no manci la ploe, un poce di murtificazion no fâs mâl a la blave.

S. Ermàcore al è il prin vescul di Aquilee, muart martir sot la persecuzion di Neròn, insieme cul so diàcono Fortunât, nel 67 dopo Crist. La tradizion 'e dis c'al sedi stât consacrât vescul a Rome da S. Pieri.

Tre crusc' che guai, ve', se nus van in stuart: il matrimoni, il bon conzèt, la muart.

Tant bon pal fen chest biel serèn.

Se no vegnin plui flagei varin blave, ùe, ucei.

VIII.

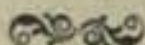
Fieste finide

La glésie a pôc a pôc si è disvuedàde,
Sul tor la ciampanute si cujete:
Jé za partide l'ùltime carete
Di forèsc' e la înt si é slontanade.

'E àn vendude cumò l'ùltime fete
Di angùrie te barache displantade
E a saludâ la sagre che jé lade
Al zire il moschetìn cu' la sunete.

Jès fur de glésie un vieli c'al pendole
E po, biel planc, lassànt la puarte in sfese,
Il capelàn c'al tire sù la prese.

Fintinemai che reste di bessole
Veròniche, che conte i santantonis,
Lis medais di letòn e lis coronis.



Avòst

Al jeve il soreli a oris 4.49 — Al tramonte a lis 19.37 — Al dure oris 14.48	Lune plene ai 5 (20.32) — Ultin quart ai 13 (4.49)	Lune gnove ai 21 (6.48) — Prin quart ai 28 (11.13)	Jo soi Avòst, che dut 'o maduris, e che il bon contadìn mi benedis. *F. G.*

	1	M	s. Pieri in Vinculis
	2	M	s. Alfòns de Liguori
	3	J	Invenzion di s. Stiefin
	4	V	s. Domeni conf.
	5	S	La Madone de Nêf **L.P.**
✠	6	D	*La Trasfig. dì N. S.*
	7	L	s. Gaetàn Thiene
	8	M	s. Ciriàc e comp. m. m.
	9	M	s. Zuan M. Vianney
	10	J	s. Laurìnz m.
	11	V	s. Tiburzi m.
	12	S	s. Clare v.
✠	13	D	*s. Ipolit m.* **U.Q.**
	14	L	s. Eusebi conf. (*Vìlie*)
✠	15	M	*Assunzion de Madone*
	16	M	s. Roc conf.
	17	J	s. Giacìnt conf.
	18	V	s. Eline imp. **(Non de Regine)**
	19	S	s. Zuan Eudes
✠	20	D	*s. Bernàrt ab.*
	21	L	*s. Donât e Co. mm.* **L.G.** *Patronos di Cividât*
	22	M	s. Timòteo e comp. m.m.
	23	M	s. Filìp Benizi
	24	J	s. Bortul ap.
	25	V	s. Ludovì re
	26	S	s. Zefrìn p.
✠	27	D	*s. Josèp di Calasanzi*
	28	L	s. Agustìn vesc. dot. **P.Q.**
	29	M	Decol. di s. Zuan Batiste
	30	M	s. Rose di Lime
	31	J	s. Raimònt conf.

Cui c'al svange la vit d'Avòst al jemple la ciànive di most.

Ben capitade cheste plovade

Se ven par S. Lurìnz, 'a ven a timp; s'al plûf pe Madone, jè ancimò buine; se ven par S. Bartolomio sin za lâs cun Dio.

S. Donât, patrono di Cividât, al è, insieme cun S. Venusto, ance lui venerât a Cividât, un dai sanz martirs di Concuardie.

Il zujadôr di uè c'al bat lis ciartis, l'è il pitòc di domàn c'al bat lis puartis.

No 'l è sant il ledàn, ma la c'al ciât ben meràcui al fâs sul semenât.

El girassòl

Ti passin lôr, la Madone cul Bambìn sul mussùt e sant Jusèf, vie pal instât traviars dal savolòn dal desèrt. El re Erode cui siei soldâz ju à piardûz di voli. El Bambìn al è salf.

Ma el savolòn dal desèrt 'a nol finìs plui; e ciamine e ciamine; nance un frighinìn di ombrene, no, nance un blec di arbe, no! El sudôr 'i rie la muse e 'l cor jù pa barbe grize di sant Jusèf, e la Madone, par parâ el Bambìn da sflamïadis dal soreli, 'a si à ciolt jù el fozzolèt dal ciâf. Podês crodi, puore Madunute, robis che 'i gi sclopin i zarviei! Ance 'l mussùt cu la lenghe fûr al va indenànt come un cai, un passùt daûr di chel altri, lì e lì par rabaltâsi. E sant Jusèf al lute vie pal savalòn; ma fin dulà che 'l rive el vôli, nol è che savolòn e vampadis; e i vôi 'i tarlupin, a sant Jusèf, e la Madone 'a jà i vôi di vaî. El cialt al ûl s'ciafoâju, puore înt!

Dome 'l Bambinùt al duâr pojât biel biel sul grin da Madone. Nance un ghez di ajarìn, no!

— Oh, Diu, Signôr! No pudìn plui lâ indenànt! Judainus, judainus!

In chel, el Bambìn al si dismôf e cun chês manutis 'i fâs a ciâr su la muse, a la Madone, e 'i riduzze cun chei vuglùz di paradîs.

Sant Jusèf al si ferme, al poe la man sul zarneli, parche i vôi no si inzein ta chel blancôr di fûc.

— Oh, Signôr benedèt, Signôr benedèt, lajù infònt — al dîs dut contènt — 'a viodi come une magle nere. Se fos un strop di arbe! Oh, se fos vere!

Ance 'l mussùt al slunge 'l pas. Al slunge 'l pas; el Bambìn 'i fâs a ciâr cun chês manutis nininis su la muse, a la Madone. Sant Jusèf al è dut contènt, podês crodi. E ciamine e ciamine ancemò e lì ti rivin ance e ti ciatin, lôr, come un ciampùt di arbe vidrizzute: 'a son come margaritutis zalis; l'arbe 'a no jé plui alte di une quarte. Stracs, sant Jusèf e la Madone, 'a si poin jù sun ché arbe, tal miez da' margaritis; el Bambìn al è biel pognèt lì in tal miez, là in bande el mussùt cumò al pôl polsâ.

Ma lo stes el soreli al sbuente.

— Oh, Diu, Signôr — 'a pree la Madone — judainus! El cialt al nus s'ciafoe!

El Bambìn al si poe in sintòn, al slarge i brazzùz e 'l riduzze cun ché buciute fres'ce.

Ze îze e ze no îse; in chel ché arbe 'a si met a cressi, lis margaritis 'a doventin simpri plui grandis. E cres e cres e cres. Lis plantis 'a cressin simpri di plui; 'a son za altis come un on, po plui di un on. La Madone e sant Jusèf 'a son za biel platâz lì tal miez come in t'une boschete dute sfluride. Dut in t'un, al salte fûr un ajarìn che 'l racree el cûr, a pletòns si butìn sun chês rosis zalis i uzzilùz di ogni qualitât e si metin a ciantâ che 'l è un gust. El sudôr 'a nol rie plui ju pa muse la barbe di sant Jusèf; la Madone, ance je, 'a jà i vôi clârs come 'l zîl dopo dal burlàz e 'l Bambinùt al môf lis mans e lis giambutis e 'l rît e 'l rît che 'l è un plasè a viódilu.

El mus al sgambete legri cumò vie traviars di ché boschete.

Ze îze nassût? El Signôr al jà fat cressi ché arbe par parâ chês ànimis benedetis da' sbuentadis dal soreli e 'a di chei flôrs al jà fati vê la forme toronde e 'l colôr zâl propi come el soreli quant che 'l è che 'l sbuente di plui: al jà creât cussì el girassòl.

E dopo d'in ché volte, par che la înt 'a si racuardi di chel meracul dal Signôr, el girasòl al mostre simpri la so fazzade da bande dal soreli, 'i ten daûr, lui, al soreli dal momènt che 'l nas fintramai che 'l è a mont, e i uzzilùz pojâz fra lis fueis 'a zornin vie pal dì e tu 'lore tu sintis l'ànime che si racree.

Tal mês di lui 1932 X.

Dolfo Zorzùt

Tu mi âs dit...

Tu mi âs dit che no t'ûs vêmi...
tu mi âs dit di no tornâ...
Si comàndie al cûr, bambine,
quan' che 'l vampe di brusâ?
Se i tiei voi no mi s'cialdavin
no saressi plui tornât...
No sì stizze 'l fûc in bore,
co si ul vêlu distudât.

Tite di Sandri

Lis ciampanis di Cormóns

Ches dal Domo, intonadis,
jàn un sun che l'è un portènt:
son grandonis, acordadis
e mi fan il cur contènt

Ches dai Fraris, miserutis,
dàn il sens di nostalgie;
'a son forsit pizzulutis
pur istès 'a dàn ligrie

Ches da' Muìnis, fan dispiet:
son petègulis, sberlonis,
sunin simpri, e fan l'efiet
di babatis ciacaronis

A San Zuan son squintiadis,
A San Maur l'è un campanèl,
su la Mont 'a son sclapadis,
nol è bon che 'l banduzèl!

TITE ROBUL

Visinsi

Jacum nol è contènt e mancul Toni;
Cussì Sef e Bastian; e in confidenze
La batin che se un sant nol met un coni
La int 'e piardarà prest la pasienze.

Speranze plui no vìn che il mont si boni,
Vivi no si pò plui, di dut si è senze.
Sperailu chel de bàncie c'al perdoni!
E il sior da' tassis, piês, nol à cuscienze!

— Fortune che miò fi cialiâr si range...
— Il miò l'è muradôr!... — Il miò stradìn...
— El miò, po, al fâs di dut... e intànt si màngie!...

Ma in chel al dîs un vècio contadìn:
— Me fi l'è a Redipùglie, muart in guere,
Dome tal cîl cun lui si viodarìn.

E chel puarìn
Cul cûr dòngie il so frut, c'al polse in pâs,
Strussiant in tal so ciamp, al spere e al tâs.

FRANCESCO LOCATELLI

LA BIELE SOMPLADINE

Cianzonete furlane dal sec. XVIII

Mùsiche scovade fûr dal M. Josèf Peressòn di Dimplàn

Cheste cianzonete, publicade senze diferenzis di sorte, da l'Arboit, da lis Pàginis Furlanis (A. XI, fasc. 6), da l'Ostermann e da B. Chiurlo te so «Antologie», e jé une sàtire cuintri un grop di paîs de Ciargne e da l'Alte Fursàtire cuintri un grop di paîs de Ciargne e da l'Alte Furlane e insieme ance cuintri cui che le fâs, ossei di une fantate di Somplât, presuntuose, che crôt di sedi cui sa mai ce e no si contente di nissùn morôs, parcè che in duc' 'e ciate qualchi pece. Ma, in fin, cun tante bòrie che à, la Sompladine, se no ûl restâ vedrane 'e devi cioli un vieli, gobo e... pôc di bon.

'E sarès biele po che qualchidùn, viodìnt nomenât te cianzonete il so paîs, al restàs ufindût! Metinle sul «Strolic» volìn dome fâ cognossi, ance cu la so vere mùsiche, un vècio ciant furlàn tra i plui originai. Vere ofese 'e sarès se mostrassin di tignî i letôrs dal «Strolic» par cussì curz di melonàrie.

Le biele Sompladine, oh jo!
'a ris'celave il fen
e intànt che lu voltave
ciantave cussì ben.

« 'E sunin lis ciampanis, dissè,
lassìn di ris'cielâ;
lis processions 'a passin,
aninlis a cialâ.

Son cà chei di Verzegnis, dissè,
no 'nd'è nissùn di biel:
e chei di Alés e Oncedis
mi fasin ben riviel.

Ju Sompladìns son biei, dissè,
ma plens di presunzion:
e ju Menàs son viei
no 'nd'è nissùn di bon.

Vasinis e Peonis, dissè,
vuelin metûz in muel:
son sporcs, son lorz, son neris:
copâju cul ciapiel.

Son cà chei dal gran nâs, dissè,
ju zovins di Tarnèp;
'a parin tanc' scotâs;
sèal maledèt lu cep!

Ju Ciavazzìns si spizzin, dissè,
par vei un biel plevàn;
ma l'è chel sôl biât prèidi
dut ce di miei che àn.

Ju Trasagàns son pùars, dissè
che stein a ciase lôr!
Chei di Braulìns resistin,
ma no san fâ l'amôr.

Son cà i botàz di Ciànive, dissè;
jo no 'n di vuei nissùn;
che tegnin lis lôr clocis,
jo ten lu miò fridùn.

Cialait, cialait ce gosis, dissè,
che àn chei di Divilìn!
se vô volês morosis
meteisi il golarìn.

Ju fantazzins di Vile, dissè,
'e pensin pôc di Sanz;
ju roz e plens di chile,
'a vengnin d'Intisàns.

Jo rit vedint lis musis, dissè,
di chei galùps di Dièz;
al pâr che vin nè zonte
no vein bivût da un piez.

Se i Tumiezzins no vegnin, dissè,
jo no stupìs di lôr:
ai Sanz ben pôc 'e crodin,
e pôc ance al Signôr.

Damâr, son trei cul predi, dissè:
un daûr e un di prin;
lis processions no plasin
ai ùmin di cunfin.

Oh ciale ce meracul, dissè,
ju Glemonàs daûr:
oh, ce biel trop di pioris!
un vert, un neri, un scûr.

Son blancs, son ros, son moros, dissè,
son, d'ogni fate, siet;
ma pâr che sepin meti
ben la nuvizze in jet!

L'è moretin chel grant, dissè,
che al sune plui pulit;
e chel blancùt c'a è donge,
oh, ce bocòn di pit!

Cialait chel bodoleto, dissè,
c'al sune el sivilòt!
al fâs di lei la ciarte
e al trai ju voi par sot.

Ce àjal chel moreto, dissè,
che nol pues lâ vie dret?
Al à un patùs t'un voli:
judailu puarèt!

E il vielùt c'al cimie, dissè,
e che al pedee cul flât,
al pâr c'al sedi un furbo
ben plui che no malât.

E chel bîât c'al sofle, dissè,
cun chei giambòns a larc,
l'è curt, l'è grues, l'è cragne,
slissòt miei che no un farc.

Lassìn, lassìn che passin, dissè,
tornìn a ris'cielâ;
val plui lu miò Jaroni
che dut il lor passâ. »

La biele Sompladine, oh je!
cun tante presunzion,
'e à ciolt un vieli, un gobo, oh je!
che al jere un pôc di bon.

Andante

mf

La biele sompla - dine, dissé, 'A ris' cie - lave il
- - nin, finin lis vous, dissé, Fi - nin di ris'cie-

p

E in - tant che lu vol - ta - ve bian - ta - ve cussì
Lis pro - cessions c'a pas - sin A - - nin - lis a cia-

fen.....
là.....

rall.

a tempo

ben.....
là.....

là....

mf.

Fi

Ché di Peonis

Quanche il Signôr al metè adùn l'omp prin di dispeâlu e mandâlu pal mont, 'i dè dut chel che 'i coventave par vivi: il bontìpm e la ploe, la polente e il companadi, la vàcie e il mussùt, la voe di strussîâ e ché di fâ nuje, il quart d'ore dal bàbio e il quart d'ore dal mone... Finalmentri 'i metè in man une grampe di svearòle e une di durminziole e 'i disè: — «Cumò po, tu às duc' i toi òrghinos: 'e jé ore che tu vadis a cirî furtune. Ma, tu sâs come che si dîs — jùditi, che ti judi àncie jo».

E l'omp, vie! cence nàncie dî eri al Signôr, a fâ màrculis pal mont.

Ma, ce îsal ce no îsal, dopo qualchi setemane lis robis dal mont 'e van cui pîs par ajar. Int che barufe, int che si lemente, int che mostre i puins ai nûi: «— Titate, Titate, ce ti àjo fat a ti?».

Ce dal diaul èrial capitât?

'E vuelin dî che un furlàn — un ciargnèl, 'o scrupùli — al vebi tacât une dì a murmujâ: — Pierdi tant timp, pierdi tant timp a durmî! No sarèssial miôr meti dòngie qualchi palanche di plui e platâle sot il solâr, par comprâ ches dôs quartis di tiare! — E cussì, dopo vei pensât siet dîs e siet gnoz, al butà la durminziole tal Deàn.

Tal domàn, un altri, c'al veve voe di imparâ a lèi tal libri dal comànt, e nol veve timp durànt la zornade parcè che al faseve il cialzumìt, al rumîà dentri di sè: — Cee po! e parcè no varèssio di studiâ invessi che di durmî? E jo, stupit, a ròmpimi tant il ciurvièl... — e par no vê nàncie la tentazion di doprâ la durminziole, la butà tal sfueàt cui croz a dî vot.

L'idee, come dutis lis buinis ideis, 'e ciaminave inviade...

Cussì al fó che un altri c'al ere omp di comune, e la so vitate al oleve frujâle ben prime di lâ cun Giò, al disè a la so cristiane: — «Ce, diaul! Isal proposit di distirâsi lì come mâmos dute la gnot tanche se si fòs muarz, quanche si podarès ridi bevi mangiâ il gial divertîsi sin c'al ciante e al criche il dì?.. e sicome che la comari 'i veve tajât ben il filèt e 'i plaseve zirâ la calàbrie, al predicià cussì ben cheste stòrie che al persuadè duc' i furlàns a butâ la durminziole tal Tilimènt.

Signorìn benedèt, ce che al capità inalore!

Il timp par gioldi, par studiâ, par cuistâ al ere deventât dopli; ma al ere deventât dopli àncie chel par inrabiâsi, par fâ inrabiâ, par robâ, par copâ, par fâi i cuars 'e fémine.

E po l'efiet de svearòle, cence chel de durminziole, al veve mitût un tâl trabossenamènt tal mont che al pareve une sgiaibie di maz. Dopo qualchi setemane duc' 'e jerin tant stracs e cun tante voe di durmî e no podê, che il Friûl al ere deventât, secònt i temperamènz, rude prejere o rude blesteme; e une vore di furlàns, posto che no podevin pacâ il Signôr (che, come c'o vês capît, al ere colpe di dut!) 'e pacavin la fémine.

* * *

San Pieri, che di tant in tant al faseve une s'ciampade di cà dal Tajamént, al fó propri lui a puartâ cheste biele novitât in paradîs.

Il Signôr prime si inrabià, po la butà in ridi: al saveve ce che al podeve spietâ di chei mussàz di omps che in gàmbio di ciarezzis 'e tirin pans come mui. Cussì quanche San Pieri lu preà di perdonâi a chei stupidàz, 'i disé:
— Po ben, po ben, Pieri, va jù tu, e cîr par chei ciasâi, che tu finarâs di ciatâ qualchidùn che nol à butât vie la so grampe di durminziole. Fàsii une crôs parsore parcè che si multìplichi, e jùdiu, pàrie, a la buinàte di Giò. Nol sarà chel siun fis di prime, 'e dovaràn magari sietâ i comuz di cui c'o sai jo ; ma 'e sarà istès une man di Dio.

San Pieri, cun ché passion c'al à simpri vût pai furlàns, cence dî ne tre ne quatri, al capità jù in Friûl e si metè a cirî ché creatûre furtunade.

Cîr che ti cîr (pùar San Pieri, al lè a cirîle, prime, a Udin, a Gurizze, a Pordenòn, a San Denêl, in duc' i lûcs granc'!) al steve bielzà par tornâ sù cu' lis mans s'ciassànt quanche stant su la mont di Osôf, al vedè di là da l'aghe un paisùt pitinìn platât fra lis cretis e lis gravis dal Tajamènt, c'al veve un non curiôs : Peonis.

Chei di Osôf no olevin nàncie prestâi la bàrcie par lâ ta chel paisàt c'al ere l'ultin de comune, e a voli e crôs, àncie l'ultin dal mont. Ma San Pieri, c'al ere un omp scrupulôs, al olè lâ àncie là; e subìt daûr de glésie, in t'une ciasutate cul cuviert di pae, al cucà pe fignestre une veciute che cul barbùc' sul stomi 'e durmive tanche i siet durmienz e durmìnt 'e riduzzave come se vès vidût par une sfese qualchi bucugnùt di Paradîs.

San Pieri senze tanc' complimènz al tacà a sacodâle finchè 'e viarzè i vôi: doi voglìns furbos e legris che parevin chei di un gardelìn.

Èrie contente? Mo contentone! Parcè no vèvie àncie je butât vie la durminziole? Parcè che il Signôr nol mande mai nuje dibànt, nàncie la tempieste. E chei altris di Peonis?

Fate ché biele scuvierte che nol ocôr durmî, 'e jerin lâz pe Basse a giòldise, e je 'e jere restade bessole lassù, cu' la so ciavrute, legre tanche un passarìn di prin svôl...

* * *

D'in ché volte, ogni dì c'al ven gnot, la veciute di Peonis quanche sint a sunâ l'Avemarie, 'e lasse la daspe, 'e fâs il segno de crôs, e, jemplât il grimâl di durminziole, 'e ven jù inviade pal troi clapignôs. Intôr intôr al è za scûr. Un ajarìn fresc e resìnt al tae jù pes monz, e sore lis monz, lis stelis 'e impiin in presse une cu' l' altre i lôr mòcui d'arìnt.

Su la grave la bàrcie 'e jé pronte. La veciute 'e clame sot vôs, e un barcarûl di gnûf cònio, il vint c'al ven jù de Pale sècie, la puarte in t'un amen di cà dal Tilimènt.

Po in presse 'e fâs il zîr, un par un, di duc' i fogolârs dal Friûl.

Une volte duc' la vedevin entrâ, 'i devin la ciadree, 'e fasevin, tra vee e siun, prin di indurmidîsi, dôs ciacarutis cun je. Ma cul lâ dai ains la veciute 'e jé deventade gobe, strissinide, un fîl tes bracis dal vint; fin c'al è restât di je apene un flât, c'al entre a puartis siaràdis, e dome i inocènz si visin c'al ven:

'E ven ché di Peonis,
'e ven ché d'Altravîs...

Ma je 'i riduzze a duquanc', 'e viarz cidine lis manutis ingrisignidis e 'e fâs plovi la so polvarine sui ciâs neris e sui ciâs blancs; po 'e pee une cuardùte tôr il pît di ognidùn — prime i fruz, po i vècios, po lis fantatis e i fantàz, po i omps e lis féminis di mieze etât — e ju tire jù planchìn par un sfuei clâr clâr, po plui scûr, po tùrgul e penc'.

Trac. 'E son rivâz in fonz: un fonz di sfueât, grant come il Friûl, là che stan distirâz tanche muarz rès e contadìns, paròns e massârs, sans e malâz, vècios e fruz: duc' compains come tal zimiteri. Fin che sul cricâ dal dì ché di Peonis 'e torne, cidine, a tirâju sù, un par un, pe cuardùte, tal mont — se ché di Mortean 'e à doprade creance, e no 'nd'à portât vie, intànt, qualchidùn par so cont.

Bindo Chiurlo

IX.

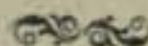
I morôs

Son sintâz dopo géspui te stradele
Mariute Blàncie e Vigi Caporâl,
Un fantazzùt di sest e une pivele
Che si son prometûz chest carnevâl.

Si sta tant ben sintâz su chel rivâl,
Magari a ciantuzzâ la falilele,
Che a fâ l'amôr par bon no si fâs mâl
E si à la protezion de prime stele.

E Vigi: « Cà di un mês (e intànt si spizze
Lis moschetutis) tu tu sês nuvizze...
E jo nuvìz ». Je, cul cûr sglonf, lu scolte,

Po 'e sbasse il ciâf sul grin sèrie e cidine.
Lui sospirànt 'i dîs: « O Mariutine... ».
Ma chestis 'e son stòriis di une volte.



Setembar

Al jeve il soreli a oris 5,28 Al tramonte a lis 18,45 Al dure oris 13,17	Lune plene ai 4 (6.4) Ultin quart ai 11 (22.30)	Lune gnove ai 19 (19.21) Prin quart ai 26 (16.36)	Jo soi Setembar, c'o sai contentà duc' chei (beâz lôr) che àn ce vendemà. *F. G.*

	1	V	s. Egidi - s. Vitòrio **Non dal Re**	Semene pluitòst râr — se tu ûs jemplà il granâr.
	2	S	s. Stiefin re	
✠	3	D	*s. Eufèmie e co. mm. di Aquilee*	
	4	L	s. Pelai - s. Rosàlie **L.P.**	S. Eufemie, Dorotee, Tecle ed Erasme, e' saressin, secònt la tradizion aquilejês, lis primis màrtiris di Aquilee, muartis pe' Fede ancimò prime di S. Ermàgore.
	5	M	s. Laurìnz Giust. v.	
	6	M	s. Petroni vesc.	
	7	J	s. Anast. di Aquil.	
†	8	V	Nàssite di M. V.	
	9	S	s. Gorgòn m.	
✠	10	D	*s. Nicole di Tolentìn*	
	11	L	ss. Proto e Giacìnt m. **U.Q.**	Plui del bevi e del zûc 'e jè la còtule che fâs il pùar e i met in man la britule.
	12	M	ss. Non di Marie	
	13	M	s. Zuan Berchmans	
	14	J	Esaltaz. de s. Crôs	
	15	V	Siet Dolôrs de Madone **Nàssite dal Pr. Er. (904)**	
	16	S	s. Corneli p. m.	
✠	17	D	*Stìmatis di s. Francèsc*	
	18	L	s. J sèf di Copertìn	La lune di setembar 'e dà la ciere a chês siet che vegnin daûr.
	19	M	s. Zenàr m. **L.G.**	
	20	M	s. Eustachi e Co. mm. *T.*	
	21	J	s. Matìo ap.	
	22	V	s. Tomâs di Vilegnove *T.*	
	23	S	s. Lin p. m. *T.*	Vuelin bês par fa vuere par un Stât potènt, invezi tes fameis baste no vent.
✠	24	D	*Madone de Mercede*	
	25	L	s. Pacific	
	26	M	s. Ciprian m. **P.Q.**	
	27	M	ss. Cosme e Damian mm.	
	28	J	s. Venceslao duche	
	29	V	s. Michêl Arcagnul	La montane di S. Michèl ao reste in cil.
	30	S	s. Jaroni dot.	

L'iscrizion a la prima elementâr

Ton, ton, ton, totòn; se l'ese? il tambûr? sior nò! al è un contadìn cun t'un frut c'al monta lis s'cialis di len da lis scuelis di un paisùt di campagna.

Contadìn: Sù po, Pieri, ciamina!

Mestri: Addio, amico!

Cont.: Patròn, sior! Ài ciapât una ciarta dal Munisipi c'al mi ordéna di mandá a scuela il gno fantàt; « se no 'a vi metin in presón » al à dit il scursôr! dùncia jo soi vignût culì par notálu; 'a vul dí che quant c'a scominsiaràn i lavôrs in campagna al starà a ciasa a governá lis bèstiis e a mená a passón li' fedis (1).

Mestri: Allora, se voi non intendete di mandarlo a scuola tutto l'anno, andrete contro la legge e sarete punito.

Cont.: Ben, ben, sior, par cumò c'a lu noti, 'a vul dí ch'i si comedarìn; no vuei migo lá cuntra la lege e il Munisipi, madona vèrgina! 'l sìn rivâs a timps c'a no si è nència paròns dai siei canais!

Mestri: Avete le fedi?

Cont.: Sior sì, li ài a ciasa in stala.

Mestri: Domando se avete prima di tutto il certificato di nascita; dove è nato il ragazzo?

Cont.: Oh biela, t'al jet, po sior!

Mestri: Non fate lo spiritoso; intendo dire in che paese.

Cont.: Ah, culì, culì, po, sior.

Mestri: Quando è nato il ragazzo?

Cont.: Ah, di chel no mi recuardi, sior; 'a mi pâr c'al sei nassût in chel an c'a mi è muarta una vàcia, il dì di san Marc; e po c'al vuardi t'al lunari e là al citarà dut.

Mestri: Siete cattolico?

Cont.: Sior no, 'i fâs il contadìn.

Mestri: Ma domando se siete cristiano.

Cont.: Po folc! sior sì, sior sì; ma voaltris mestri, no insegnais migo la religion, ta la scuela.

Mestri: Come no! anzi in iscuola si insegna meglio che in Chiesa.

Cont.: Ah, palafè nò! chista 'i la scarti di paca; vule meti la scienza dal nestri capelàn? An d'è pôs c'a 'i vadin parsora, come c'an d'è pôs che lu capissin quant c'al spiega il Vànzeli, parsè che lui al fevela in letìn cun Diu come c'al fevelás cun noaltris. E par chest sior, 'a si scugn tasi e mètila via! don Selestìn al è omp di rispetá!

(1) Lis pioris.

Mestri: Siete mai stato a scuola, voi?
Cont.: Mai!
Mestri: E non amereste imparare qualche cosa?
Cont.: Ah, palafè sì! 'I ài coranta carnevai, sior, soi massa vèciu; ma c'a nol stei migo a crodi par chel ch'i sedi un suciòn, ve! 'I ài fat tasi pì di un di chei c'a vevin tant studiât e c'a pritindevin di savé una ciarta pì dal libri. E po, se sane in conclusion chis'ciu siors cul lôr savé? 'A son boins dome di imbrojá la pùara int e di ciamála di tassis e sora tassis e su la ciasa e sui tarèns e sul focatic, sul vin, sul purzìt, sui nemai e sul folc ch'i ju trai!
(Don, don, don, don...) Ciòh, Pieri, anìn a ciasa, c'al suna misdì; dùncia lu riverìs! Mi recomandi di vé pazienzia cul fantàt e di insegnái pulìt li' razions che sta vierta 'i mi recuardarai di lui, sior, e 'i puartarai un past di fasoi. Adio!

Spilumbèrc, otobar 1932.

Torquato Linzi

Vilotis

Sù gioldìn la primevere
che il Signôr nus à mandât;
chest unviar, o ciare frute,
al sarà dut quant glazzât.

Ma 'ste flame che nus s'cialde
dut il sanc cumò tant fuart,
lassarà ben qualchi bore
par s'cialdâlu un pôc plui tart.

Sclopetànt il fûc al bruse
duc' i lens che si met sù;
passe il timp e da to muse
lis bielezzis laràn jù.

Passe il timp e lis mes fuarzis
calaràn planchìn planchìn.
Passe il timp ma nol impuarte
al amôr che nol à fin.

Passarìn l'unviar insieme,
cialt il cûr e frêz i pîs,
cu' la coze, jo, spelade,
tu duc' quanc' i ciavei grîs.

Parigi, 22 avost 1932.

Svualt Busolini

X.

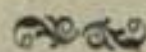
La governànt

Tu batis e ti viarz la governànt,
Une ciargnele bionde e tracagnote.
« Isal ? » « Al è tal ort. Lu clami imbote.
Ma che nol stedi a chì, c'al jentri intànt ».

S'ciassànt la cavëade di rizzote,
Jé scomparide a viodi di pre Sant
Jù pe s'ciale che uìche trindulànt.
Malafessì ce toc di cianalote!

Tu la sintis tal ort: « C'al vegni sù
C'al è un sior, un dotôr, un cui ociâi
E lis sachetis plenis di giornâi...

Ma no cussì maldèrt! C'al meti jù
Che! cai (àncie la muse infrosegnade!)
E che si spachi un fico la velade ».



Otubar

Al jeve 'l soreli a oris 6.6 / Al tramonte a lis 17.48 / Al dure oris 11.42	Lune plene ai 3 (18.8) / Ultin quart ai 11 (17.46)	Lune gnove ai 19 (6.45) / Prin quart ai 25 (23.21)	Jo soi Otubar, c'o prepari il vin che, s'al è bon, al dà fuarze e murbìn. *F. G.*

✠	1	D	*s. Remìgio*
	2	L	ss. Agnui Custodis
	3	M	s. Tarèsie dal B. Gesû L.P.
	4	M	s. Francèsc d'Assisi
	5	J	s. Placit e comp. mm.
	6	V	s. Brunòn conf.
	7	S	La Madone dal Rosari
✠	8	D	*s. Brigide vèdue*
	9	L	s. Dionîs e Co. mm.
	10	M	s. Francèsc Bòrgie
	11	M	Maternitât di M. V. U.Q.
	12	J	s. Massimilian *Scuv. da l'Amèr. (1494)*
	13	V	s. Eduart re
	14	S	s. Calìst p. m.
✠	15	D	*s. Tarésie verg.*
	16	L	s. Gial ab.
	17	M	s. Margarite Alac.
	18	M	s. Luche evang.
	19	J	s. Pieri d'Alcàntare L.G.
	20	V	s. Zuan Canzi
	21	S	s. Ursule e comp. mm.
✠	22	D	*La Madone di Grazie*
	23	L	s. Severìn
	24	M	s. Rafaèl Arcagnul
	25	M	ss. Crisànt e Dàrie m. P.Q.
	26	J	s. Evarìst p. m.
	27	V	s. Florenzi
	28	S	ss. Simòn e Giude app. Màrcie su Rome (1922)
✠	29	D	*Gesù Crist Re*
	30	L	s. Saturnìn vesc.
	31	M	s. Volfànc ab. (*Vìlie*)

Cui c'al ciale la lune no 'l fâs furtune.

Il cialdìr c'al ciule — al è chel vueit.

Mior un «no» sun t'un plat di biele ziere che un «si» t'un podin di brute maniere

Par là discòlz e semenà trop font No 'l è deventât ric nissùn al mont.

La basse a è scure — ploe sigure.

La quarte domènie di otubar si cèlebre la fieste de Madone des Gràziis di Udin, incoronade nel 1870. La so glèsie e santuari 'e jè stade declarade basiliche minòr da Pio XI il 21 di juin dal 1922.

XI.

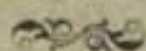
L'oseladôr

Cu' la pipe e cul squarz in te sachete
E cu' la stàngie dei riclàms in man,
Prime che sponti l'albe eco Bastian
C'al ciape il troi plui curt jù pe boschete.

Insegne del mistîr, su la barete
Al à simpri une plume di montàn,
E un baròmetro al à te giambe drete
Che 'i segne il vint, e l'ajer di Maràn.

Vergóns, filaine, ucei, dut preparât
E dut a puest, Bastian si tire vie
Contènt del visc e del franzèl c'al vose.

Ma qualchi volte al reste lì inciantât
A viodi su lis monz de Sclavanie
Ché pinelade di colòr di rose.



Novembar

Al jeve il sorell a oris 6,48 — Al tramonte a lis16.53 — Al dure oris 10.5

Lune plene	Lune gnove
ai 2 (8.59)	ai 17 (17.24)
Ultin quart	Prin quart
ai 10 (13.18)	ai 24 (8 38)

Jo soi Novembar,
fumatòs e gris,
c'o dis a duc': preait
pai muarz e i vis.
F. G.

✠	1	M	*Duc' i Sanz*	Il vint dominànt: buere e tramontàn.
	2	J	Comemor. dai Defòns **L.P.**	
	3	V	s. Just m.	
	4	S	s. Carlo Boromeo **Fieste de Vitòrie (1918)**	Rompi prin de vernade, val tant che une coltade.
✠	5	D	*s. Zacarie*	
	6	L	s. Lenàrt	A S. Martin miei il gran tal ciamp — che a mulin.
	7	M	s. Prosdocim	
	8	M	ss. Quatri Coronâs	
	9	J	s. Oreste m.	
	10	V	s. Andrèe Corsìn **U.Q.**	
	11	S	s. Martìn vescul **Natalizi dal Re (1869)**	Ciale che vei la to fantate insieme l'onòr del pari e l'onestàt de mame.
✠	12	D	*s. Martìn pape*	
	13	L	s. Dìdaco conf.	
	14	M	s. Josafàt vesc. m.	
	15	M	s. Albèrt Màgno dot.	
	16	J	Dedicazion des glèsiis de Arcidioc. di Udin	No 'l è ledàn plui bon, de suele dal paròn.
	17	V	s. Gregori vesc. **L.G.**	
	18	S	Ded. di s. Pieri a Rome	
✠	19	D	*s. Lisabete ved.*	
	20	L	s. Filìz conf.	La Madone de Salût, festegiade da par dut in Friul, e ricuarde il vôt fat dai Venezians nel 1631 par veju liberàs de peste cul decretà l'erezion de famose glèsie de «Madone de Salût» sul Cianàl Grant.
	21	M	La Madone de Salût	
	22	M	s. Cecìlie v. m.	
	23	J	s. Clemènt p.	
	24	V	s. Grisògono m. **P.Q.**	
	25	S	s. Catarine v. m	
✠	26	D	*s. Pieri Alessandrìn*	
	27	L	s. Valerìan vesc. di Aq.	
	28	M	s. Gregori III pape	
	29	M	s. Saturnìn	Di ze che 'l cûr l'è plen lusin i voi.
	30	J	s. Andrèe ap.	

XII.

La partenze

So fi plui grant e so marît son lâz
E l'àn lassade a ciase cu' la frute,
Son lâz in Franze a vore tes fornâs
Che ur vevin scrit che la stagiòn 'e bute.

Par fâ il dispindi si son rassegnâz
A vendi la dì prime la vaciute
E je, co 'e son partîz, ju à compagnâz
Cu' la frutine fin a la Crosute.

« Sta bon. Ten cont. Sta dòngie di to pari »
'I dîs a Min. « Tu às di vaî? Parcè?
Tu viodis ben, fi gno, che no mi lagni ».

Quant che forin lontàns, la pùare mari,
Strenzìnt la frute al sen: « Mine — 'i disè —
Su, preìn il Signôr che ju compagni! ».

E. Fruch.

Dicembar

Al jeve il soreli a oris 7.29 Al tramonte a lis 16.23 Al dure or s 8.54	Lune plene ai 2 (2.31) Ultin quart ai 10 (7.24)	Lune gnove ai 17 (8.53) Prin quart ai 23 (21.9) Lun e plene ai 31 (21.54)	Jo soi Dicembar, c'o fâs sglissià i fruz, e i granc' 'o fâs là a scià. *F. G.*

	1	V	s. Candit
	2	S	s. Cromazi v. di Aquil. L.P.
✠	3	D	*s. Francèsc Savèri c.*
	4	L	s. Bàrbare v. m-
	5	M	s. Sabe ab.
	6	M	s. Nicolò vesc.
	7	J	sant'Ambrôs vesc. dot.
✠	8	V	*L'Imacolade Concezion*
	9	S	s. Siro vesc.
✠	10	D	*La Madone di Lorêt* U.Q.
	11	L	s. Damâs pape
	12	M	s. Massenzi e co. mm.
	13	M	s. Lùzie v. m.
	14	J	s. Spiridion vesc.
	15	V	s. Massimìn
	16	S	s. Eusebi v. m.
✠	17	D	*s. Lazzar Risuscitât* L.G.
	18	L	ss. Quint e Simplici mm.
	19	M	s. Fauste
	20	M	s. Zuan Marinòn *T.*
	21	J	s. Tomâs ap
	22	V	s. Demetri m. *T.*
	23	S	s. Vitòrie v. m. P.Q. *T.*
✠✠	24	D	*s. Tarsile verg.*
†✠	25	L	*Nadâl*
†	26	M	s. Stiefin prin mart.
	27	M	s. Zuan ap.
	28	J	ss. Nozènz
	29	V	s. Tomâs vesc.
	30	S	s. Anastàsie m.
✠	31	D	s. Silviestri pape L.P.

S. Cromazi, vescul di Aquilee dal 388 al 408, amì di S. Ambrôs e di S. Jaroni, si pò ricuardalu come une des plui grandis glòriis de Glesie di Aquilee, sedi par la so òpere pastoràl, sedi come scritòr tra i plui famôs del so timp.

Ort e purzìt — a son miez vit.

Cheste lune a è tant iedrose che no puès ciatai la dose.

La justizie dal mont 'e jè une jene che a viodi un pùar s' ingrinte e ti lu sbrane.

Frêt e fan — fan brut pelàn.

Lu vin pe' code: tre dis e poi anche chest an' al siare i voi.

La busa dal diau

Prima che tai nostris lucs vignissin a comandá i conz da la Carìnzia — almanco cussì gi contavin li' féminis dal Senàus, che fasevin la gùcia sota i volz, a mé donamari co jara pìzzula, jara di ché altra banda dal Isùnz, sùbito dopo passada la Plumissa, una granda giava di aur e di pieris preziosis.

Par lá di Salcàn fin ta giava dai tesaurs, bisugnava passá l'Isùnz e, par podélu passá, vigniva un on cu' la so bàrcia cioli sù la int. Il barciadòr stava sota i crez da la mont di San Maur in t'una ciasuta, che veva il tet di stran.

Bastava dáigi una bula sivilada e Drea — cussì si clamava chel on — vigniva cuei sù, par butáju di ché altra banda, chei che gi puartavin un pùin di uardi o un fregul di furmadi.

In chei timps il patriarca si veva metùt tal ciaf di ualé fá torná nassi Aquilea, cussì biela e granda, come che jara stada prima che Àtila la veva distruzzuda.

Duti li setemanis lava via di Salcàn una zaja plena di scais, che vevin fii di aur, cun un dos zistelis di balòz, che vevin ponti zelestis trasparentis come il veri: jarin i cristai di zafìrs.

Una volta, jara la vìlia di Nedàl e la glesiuta di Salcàn ai pìs da la Montsanta jara duta luminada, lui veva sintùt clamási par vigní cioli sù un on, che spietàva di ché altra banda.

* * *

Drea veva montàt ta bàrcia e dopo vé traviasàt il flum, co la bàrcia veva tociat il font su la glèria come se varès crustàt i dinc', chel on, che veva un spèssia di pelarina nera su li spalis, veva petàt subit un salt ta bàrcia senza dí peraula.

A Drea, che no jara ancimò imbanbinìt, veva dati subito tal voli chel tipo originàl, ma co jarin rivàs tal miez da l'Isùnz dulà che la curìnt fas li pleris e l'aga è plui fonda, veva manciàt un pel par che Drea no fos colàt ta l'aga viodìnti a chel on, che in chel momènt veva alzàt il ciaf, che 'i gi lusivin i voi cume al giat tal scur!

Spaventàt, Drea veva alzàt la man par fási il segno da la Santa Cros, ma chel on lu veva ciapàt pal braz e gi veva impediti di fálu, po veva domandati: « Ze dal Diau, uarèvistu fá cumò?

— Stavi par fámi il segno da la Cros par racomandámi l'ànima al Signòr!

— « Parzè no si racomandis invezi al diau che ti podarès fáti la vita mior di ché che ti tòcia di fála ué par podé vivi ? ».

E chel on, cussì disìnt, veva dati una tala scorsenada a Drea di fáigi colá fur di man i rems, po veva continuati a dígi : « Lassa che chista bàrcia lei pal so destìn jù pal Isùnz e ven cun me. Jo ti farai paròn di dut il aur e di duti li pieri preziosis che son in ché giava, che il patriarca ul vélis par podé fabricá la ciasa dal Signòr ! Basta sol che tu mi ubidissis di fá simpri chel che jo ti ordenarai ! ».

Chel on veva ciapàt Drea pal cupìn e duc' i doi jarin laz fur da la bàrcia e si vevin tacàt ciaminá su pal Isùnz e poc dopo jarin rivàz a tociá i balòz di ché altra riva.

Atòr di un vencàr vevin ciatàt lejàt un ciavàl e chel on, dopo vélu ciapàt pa la ciavezza, veva montati parsora e veva tiràt sù, dòngia di lui, ància Drea.

* * *

Jara una biela gnot di clara di luna, cun pocis steli. La riva da la mont jara luminada, come co crica il dì. Una ariuta fina fina soflava jù da la bòcia di Gargàr. Pal troi. che coreva il ciavàl, no si moveva ànima viva, i jèuars parevin sparìs, soltànt in lontananza, viars li ultimis ciasis di Salcàn, si sintiva un cian che gi bajava a la luna...

Il ciavàl si veva fermàt e duc' i doi jarin saltàz jù di lui. Chel on veva dati una scoreada al ciavàl cun t'un venc che veva ta man, e ché puòra bèstia jara s'ciampada via a galòp.

« Promètimi » veva diti a Drea chel on « se us vé par te duc' i tesaurs che ti darai cumò, di fá ogni mut par impedígi al patriarca di fabricá la so glésia ! ».

Chel on, che jara il diau in persona, veva batùt tre voltis li mans : la tiara veva tremàt come una bacheta, e, sota di lor, si veva spalancàt la miniera...

Drea veva podùt cussì viodi i tesaurs che jarin dentri. L'aur e i zefìrs brilavin cu' la lus da la luna, come tanti flors.

Lui jara restàt come instupidìt a viodi duti li ricezzis, che tigniva tal so sen il terèn bagnàt da la Plùmissa ! In chel stes momènt li ciampanis da la glesiuta di Salcàn vevin tacàt a suná par l'elevassion, e Drea prima che chel on varès podùt impedígi, si veva fat il segno da la Cros e si veva butàt in zenoglòn par bàtisi il pet...

Da la bòcia di Gargàr veva scomenzàt soflá un vint cussì furios, che si sintiva sivilá i àrbui dal bosc grant come se fos stat il seòn ; Drea si veva voltàt par cialá dulà che jara chel on, in chel jara sparìt senza dí ne tre ne quatri.

A Drea po, veva scomenzati vignî una tala pesantezza di ciaf, che senza uaré si veva induarmidìt come un ciastròn.

Co si veva sveat il soreli stava squasi par lá a mont; lui si veva dat una sfregolada di voi e po cun so granda maravea, veva viodùt che dulà che si veva sprofondàt il terèn jara restada una granda busa e sui rivai, duc' cuviaz di jarba novela, cressevin pivetis colòr dal aur zichìn e rosis di cian zelestis come l'aga dal Isùnz...

L'aur e i zafìrs jarin sparìz via par simpri dai nostris lucs, ma in ché busa, ta busa dal diau, i vècios gurizzàns lavin cuei sù li primi pivetis e li rosis di cian pa la sagra di San Valantìn, prima di lá fá la marinda e bevi il vin cuejàn, ta l'ostaria dal fatòr dal duca di Blacas a San Maur.

Gurizza, 14 fevràr 1932 X.

RANIERI MARIO COSSÀR

Ricuart di uere

Quant c'al cale jù il soreli
indorànt dut il Friûl
dal Cianìn a la marine,
tal serèn si jeve un nûl
c'al devente une gran flame
là lontàn sul orizònt,
là che un dì jere la uere
che bateve il nestri front.
Sul Lusìnz al scomenzave
un infiar di lamps e tons;
e tremave intòr la tiare
tormentade dai canòns;
e, plombade jù la sere,
si impïave un gran lusôr
di saetis, che colavin
semenànt par dut dolôr.
Ma vignive la matine
sblancïant daûr des monz,
e preavin lis glesiutis
tintinànt planc i lôr glons.
E pai vìs che no sintivin
lis ciampanis a sunâ
si jevave alte la stele
par confuart dal lôr penâ.

ANTONIO POZZO

Fâsi sòcios de Filològiche al è un dovê di ogni bon furlàn, e al coste pôs bêz:

un an L. 15.— (Estero L. 23.—) dîs ains L. 120.— (Estero L. 170.—) vitalizis L. 250.— (Estero L 300.—) perpètuos L. 500.—.

MÙSICHE FURLANE:

VILLOTTE E CANTI POPOLARI FRIULANI

3 fascìcui - 90 vilotis

ogni fascicul ai sòcios L. 4; ai no sòcios L. 6

C. A. Seghizzi: **GOTIS DI ROSADE**

ai sòcios L. 3.— ai no sòcios L. 5.—

Comprànt almancul sîs fascìcui in t'une volte, la Filològiche 'e fasarà un scont sul presi dai sòcios.

Sagris di dut il Friul e de Sclavanie

(Cun fieste di bal: b; tòmbule: t; pès' cie di beneficenze: p; mùsichis: m; garis sportivis: s; cucagne: c; altris divertimènz: d) (*).

ZENÀR

1. *Circoncision dal Signôr* — *Merêt di Tombe*: perdòn des Quarantoris — *Internèp* (Bordàn).
6. *Pifanie* — *Cividât*: Messe dal Spadòn — Dole (Idrie): la dom. dopo.
8. *Il domènie* — *Solimbèrc* (Sequals): SS. Non di Gesù (d.)
17. *Sant'Antoni Abât* — Pocenie — Gnespolêt (Lestizze) — *Colorêt di Montalbàn* (la dom. dopo): sagre di S. Antoni cun procession — *Sedean* — *Tramònz di Miez* (la dom. dopo) — Schitose (Tramònz di Sot) — Barbean (Spilimbèrc) — Gradis'ce (Spilimbèrc) — Sele di Ciaurêt.
19. *S. Lisebete* — Romàns dal Lusìnz.
20. *S. Bastian* — Zomeais (Tarcìnt) — Dignàn.
21. *S. Agnès* — Rorai Pizzul (la dom. dopo) — Joannis — Trep di Paluce.
25. *Conversion di S. Pàuli* — *Pasian di Pordenòn* (b. d.) — Scluse — Braulìns (Trasaghis) — *Mortean* — Lavarian.

FEVRÀR

2. *La Madone de cereole* — Cividât: te glèsie da l'Ospedâl — Prossenic (Taipane) — Mont Urabis.
3. *S. Blâs* — *Maseris* — *Merlane* (Trivignàn) (d.) — Aprât (Tarcìnt) — Cividât: a S. Blâs — *Lestizze* — Raspàn — *Lauzzane* — Sudri (b) — Avian — Raspàn (Ciassà) — Tiarz di Aquilee — Scodevace — Alturis.
9. *S. Polònie* — Liuzzûl.
14. *S. Valantìn* — Fraforean — Resiute — *Artigne* (d) — Domanìns — Basilian — *Zompite de Tôr* — *Vissandòn* —

(*) Lis sagris plui grandis, cun concòrs di popul, e son stampadis in corsif. Par zontis e par correzions, duc' e' san dulà che sta di ciase la Filològiche.

Grimà — Malnis (Montereal Celine) — *Zòpule* — Somplât — Clausièt — Ciât (Medùn) — Baracêt (Cosean) — Cividât: Sagre in borc di S. Dumini — Ciamplùnc.

24. *S. Matie* — Slape Zorzi.

26. *Ultime dom. di Carnavâl* — Mascarade di Remanzâs.

MARZ

5. *I. dom. di Crèsime* — Morùz.

19. *S. Josèf* — *III dom. di Crèsime* — Sònzie — *Flaiban* — *Montegnà* (Ciassà) — *Ciaurià* (Colorèt di M. A.) — *S. Stiefin di Palme* — *Taipane* — *Blessàn* (Basilian) — *Sedean* — Codèr (Sedean) — Pinzàn — Spesse (Cividât): sagre sui roncs — Ciampròs — Camigne — *Premariâs*: S. Filumene.

AVRÌL

2. *Domènie di Passion* — Gradis'ce di Sedean: perdòn dal folc.

7. *VII Dolòrs di M. V.* — S. Zorz di Nojàr: fieste religiose.

14. *Vinars Sant* — *Erto Càs*: procession famose che riprodûs la Passions dal Signòr — Processions si fasin in quasi dutis lis parochis, di sere, cun inluminazion.

16. *Pasche* — *IV domènie* — *Migèe*: sagre sul Cuel — Rodean Alt (Rivis d'Arcian): Madone di Lourdes — *Gradis'ce di Sedean*: perdòn dal Folc.

17. *II fieste di Pasche* — *Cormòns*: sagre sul cuel di S. Quirìn — *Udin* (Prât di S. Catarine) (b. d.) — *S. Marie la Lunge* — *Fane*: Madone di Strade — *Medeuzze* (b) — *Rualis* (ance domàn) — Ciamplùnc: sàgre a S. Lenàrt — Valnoncèl.

18. *III fieste di Pasche* — *S. Quirìn* (Cormòns (b.) — *Puzzui*: perdòn des 40 oris (processions e m.).

19. *Comemor. dal Càrmini* — *S. Lenàrt* — Bicinìns di Sot — Idrie — Ribis.

23. *Otave di Pasche* — *S. Zorz* — *Ciasteons des Muris* (Bagnàrie) (b.) — *Vercòlie* (Quische — *S. Martin di Quische* (b.) — *Ciamplùnc* — Il Ciapitul di Cividât al va a Madone di Mont — Gradis'ce dal Lusìnz — Tapojan — Internèp — S. Zorz de Richinvelde — *Brazzàn* (la dom. dopo) — *Cal di Cianàl* (la dom. dopo) — Sebreje — Claut — *Cions*: sagre di S. Zorz — *Cal di Cianàl*: sagre di S. Zorz — *Udin*: sagre di S. Zorz in Borc di Grizzàn.

25. *S. Marc* — *Trep Grant*: sagre dai sparcs (b) — Cucane — *Raspàn* (Ciassà) — *Claujan* (Trivignàn): la dom. dopo — *Basilian* — *Rubignàns* (Cividât) — Brazzàn (la dom. dopo) — Scodevace (la dom. dopo b. t. d.) — Mortisìns (Pertèulis).

30. *II dom. dopo Pasche* — Savorgnàn de Tôr: sagre des jerbuzzis — *Moimàns* (b. d.) — *Martignà* (b) — *Strassòlt* — Roncis dai Legionaris: sagre de glèsie.

MAI

1. *S.S. Filìp e Jacum* — Tramòns di Sore (la domènie dopo).
3. *Invenzion de S. Crôs* — *S. Crós di Aidùssine* — *S. Zorz de Richinvelde*: sagre dai sparcs (b) — *Romàns dal Lusinz*: sagre di mai o bal dai pastòrs — Vilès — *Rivis* (Sedean): S. Gotàrt — *Internèp* — Sable (Vipau) — Basèlie (Spilimbèrc) — Tramòns di Sore: San Florian — *Riverote* (Teor): perdòn de S. Crôs — *Ontagnàn* (b. d.) — Batae de Bainsizze.
5. *S. Gotàrt* — Cercivìnt — *Marian* (la dom. dopo).
7. *I. domènie* — *Rèsie* (p. b.) — Cervignàn: S. Jaroni — Vilote: S. Liberâl — *Vilegnove* (San Zuan dal Nadisòn) — Internèp — Gian (Cividât) — Clauzièt — Rivis di Sedean: S. Gotàrt.
14. *II Domènie* — *Bagnàrie* (b) — *Joannis* (b) — Visinâl (b) — Clauzièt — Ciamplùnc.
21. *S. Piligrìn* — *Navaròns*.
25. *La Sense* — *Lighe* (Cianàl dal Lusinz): al Santuari di Marie Zell — *Quische* — *Zui di Ciargne*: fieste des Crôs sul cuel di S. Pieri — Cividât: i parochians di Borc di Puint e' van a Madone di Mont — *Mùscui* (la dom. dopo).
28. *Ultime domènie* — Precinins: S. Ubàlt.
31. *S. Canzian* — Planine — Risàn.

JUIN

4. *Pentecostis* — *Mainizze di Fare dal Lusinz* — *Lauc* (fieste 3 dis): perdòn des Quarantoris — Gradiscute (Ranzian): ance tal domàn — S. Martìn di Mosse (b) — *Postùmie*: fieste tes grotis — Iasic (Brazzàn).
5. *II fieste di Pentecostis* — Pradizzûl (Cervignàn).
6. *B. Beltràm* — *A. Udin*, in domo, benedizion doi flòrs su la tombe dal B. Beltràm.
10. *S. Jodòc* — Montnere d' Idrie: sagre di S. Jodòc.
11. *SS. Trinitât* — *II domènie* — Lom di Cianàl: S.S. Prin e Filizian — *Mels*: S. Antoni — Ruede — Risàn: fieste religiose te glesiute de SS. Trinitât — Magnàn: SS. Trinitât — Ternove dal Lusinz — S. Martin di Tiarz di Aquilee.
13. *S. Antoni di Pàdue* — *Tarnove* — Migèe (la dom. dopo, b)

— *Medùn* — Tresesin: la dom. dopo — Palazzûl — *Clausièt* — Laziz (Pulfar) — *Cis'celgnùf* — Magnàn — *Glemòne*: S. Antoni (fûcs la vilie) — Porcìe (la dom. dopo) — *Davai* (Lauc) — Raussêt (S. Zorz de Richinvelde) — Scluse — Zui di Ciargne — *Tramònz di Miez* (la dom. dopo) — Bilie (la dom. dopo) — Biliane (la dom. dopo) — Ciaurêt (b. d.) — Planine — Savorgnàn de Tôr.

15. *Corpus Domini* — *S. Vit* — S. Crôs di Aidussine — S. Tomâs (S. Crôs di Aidùssine): la domènie dopo. — *Maràn*: S. Vit — Montaviarte (Taipane) — S. Vit dal Tinimènt (la dom. dopo: b. fûcs, c. d.) — Cernizze Gurizzane: San Vit — Voisizze di Comèn (la dom. dopo).

18. *III domènie* — Sotselve (Palme) (b) — *Vivâr*: S. Zuan (b. c. t. d.) — *Daèl* — *Dol Otelze* (Aidùssine): sagre di S. Zuan cun pès'cie — Trave di Lauc — S. Vit di Vipau — *Udin*: procession di S. Antoni al Càrmini — Arbe.

21. *S. Luìs* — Arbe (la domènie dopo).

22. *S. Acàzi* — A *Idrie* grande fieste di S. Acàzi patrono des Minieris (b. a « Zemlje »).

24. *S. Zuan Batiste* — *S. Zuan di Ciàsarse* — *Cormòns*: sagre di S. Zuan la dom. dopo — S. Zuan d'Antri (Pulfar) — *Latisane* — Porpêt — *Malnìs* — Montreàl Celine — Platischis — Sebreje — S. Zuan dal Templi (Sacìl): la dom. dopo — S. Zuan dal Livenze (Sacìl) — *Barcis* (d.) — *Redinzìc* (Sedean) — Cordenòns — Grise (Mont Urabiz): la dom. dopo — Porpêt — Gòdie (Udin) — Volzane: la dom. dopo — Savogne dal Lusìnz (la dom. dopo b.)

25 *IV domènie* — Pocenìe — Trave: S. Luìs — Arbe: S. Luìs — *Udin*: procession di S. Luìs a San Quirìn.

29. *SS. Pieri e Pàuli* — Bicinìns — *Vilegnove* (Fare dal Lusìnz) — *Dobràulis* (S. Crôs di Aidùssine) — *Dolegne* — *Tarcìnt* (b) — Ràune dal Cis'cèl (Cernizze Gurizzane) (b) — Giavòns (Rivis d'Arcian) — Ruvigne — *Romàns di Vile di Vâr*: sagre dai giambars (b) — Pocenìe (b) — *Travês* (b) — Ampiez — *Chièvulis* (Tramònz di Sore) — *Gargàr*: sagre dai strùcui e dal gnûf persùt — *Valvasòn* (b. corsis, fûcs) — *S. Pieri dal Nadisòn* (b) — Scluse — Zui di Ciargne — Dolegnàn (b) — *Ciamplùnc* — *Cordenòns* (t. d.) — Gabrovizze — Locovizze di Cianàl — Malisane — Planine — Verzegnis — Visc — Osseche Vituje (la dom. dopo) — Tarvis— Tiarz di Aquilee (b) — Tarcìnt — Sacilèt — Clauzièt — Cordenòns (b. t. fûcs) — Badie di Rosazzis.

LUI

2. *I domènie* — *Cussignà* (Udin) (b) — Salt — *Osôf*: S. Colombe — Fratine — Tresesin: S. Luìs — *Ciopris*: sagre dai èmui (b) — *Clauzièt*: II Perdòn — Cividât (t. b.) — Marignane (Sest dal Règhene) — Entesàn (Colorêt di M. A.): sagre dai òmbui — *Maròn* (Brugnere) (b. casotos,

d. àncie tal domàn) — *Muzzane* (b) — Topolò (Grimàc) — *S. Zorz de Richinvelde*: sagre de Richinvelde — S. Durì (Sacìl) — *Romàns dal Lusìnz* (b. t.) — Vilès (Romàns dal L.) — *Spesse* (Caprive) (d) — *Maròn* (Brugnere) — Flambrùz (Rivignàn) — *Grau*: famose procession a Barbane — Fratine (Pravisdòmini).

4. *S. Uldarì* — Rienbèrc (la dom. dopo) — *Gozze* — Plez.

9. *II domènie* — Cions — Roverêt: sagre dai èmui — *Privan* (Bagnàrie) (b) — Bèrie (Rienbèrc): S.S. Ciril e Metodi — *Precinins* (b) — *Azzàn* (b) — S. Florian (S. Martìn di Quische) (b) — *Sacìl*: S. Liberâl (d) — *Viscòn* — Dignàn — *Ciopris* (Viscòn): sagre dai dromedaris (b).

12. *S.S. Ermàccre e Fortunât* — *Buje* (b. s. p. m. d.) — Ciale (Prepòt) — *Aquilee* — *Ranziac* (la II dom. dopo la fieste di S. Ermàcore): b. ance il lunis dopo — Precinins (la dom. dopo).

13. *Dedicazion de Basìliche di Aquilee* — *Scrile* (S. Crôs di Aidùssine): la dom. dopo — *Montnere*: S. Margarite (la dom. dopo) (b) — S. Stiefin (Buje) — Dolegne: S. Margarite (la dom. dopo).

14. *S. Bonaventure* — Prossenic (Taipane).

16. *III domènie* — *SS. Redentòr* — *Palme* (b. s.) — Bicinins — Vendoi — Baracêt — *Rivis d'Arcian*: sagre dal Càrmini — Lestizze: Madone dal Càrmini — *Pulfar* — *Redone* (Tramòns di Sore): sagre dal Càrmini — *Visinàl* (Pasian di Pordenòn): perdòn dal Càrmini (b) — Palse (Porcie): sagre dal Càrmini — *Grimàc*: S. Jacum (b). — *Varian* (Basilian): S. Luìs — Barc di Pravisdòmini — *Fane*: Madone dal Càrmini — Ronche (Sacìl) — *Cordovât*: sagre dal Càrmini — *S. Laurinz di Sedean* — Dolegnàn (b. al Gial) — *Ciamplùnc* — Tramònz di Miez: Madone dal Carmini — Sante Margarite (Morùz) — Montnere d'Idrie: sagre di S. Margarite — Dolegne (Planine): S. Margarite — Alès di Trasaghis — *Udin*: procession de Madone al Càrmini — Bèrie (Rienbèrc) — *Cervignàn* (b. t.) — *Remanzâs*: sagre dai giambars — Driulasse (Teor): perdòn dal Càrmini.

20. *S. Margarite* — S. Margarite (Morùz) — Sagrât: Sagre dal Redentòr (simpri ai 20 di lui) (b. t. d.).

21. *S. Denêl* — Montdispìn.

22. *S. Marie Madalene* — *Zòpule* (b. la dom. dopo) — Avian — Gradis'ce dal Luzìnz — Dole (Idrie).

23. *IV domènie* — Sònzie — *Spilimbèrc*: Madone dal Càrmini — Viscòn: sagre dai dromedaris (b) — Clauzièt: Madone dal Càrmini — Magnàn — Topaligo: S. Denêl (Sacìl) —

Sagrât — Grions di Sedean — Cuar di Rosazzis: sagre dal gial (b) — Cis'cèl di Porpêt.

25. *S. Jacum* — Ruvigne — *Ciamplonghèt* (Bagnarie) (b) — Cis'cèl di Porpêt — *Daèl*: S. Jacum (la dom. dopo) — *Paluzze* — *Savorgnàn* (S. Vit dal Tinimènt): sagre di San Jacum (b. c. d.) — Cordenòns (b. c. fûcs, d) — *Brugnere* (la dom. dopo) — Dol Grant — Uguvizze Valbrune — Slape Zorzi — Vacìl (Spilimbèrc).

26. *S. Ane* — Gracove Seravàl: S. Ane — Sagrât.

30. *Ultime domènie* — Sedràn (S. Quirìn): sagre di S. Jacum — *Faedis*: sagre di S. Jacum (b. d. s.) — Tamai (Brugnere: S. Jacum — *Vile Visentine* — *Jalmìc* (Palme) (b. d.).

AVÒST

2. *Perdòn d'Assisi* — Resiute.

3. *Invenzion di S. Stiefin* — *Gradis'ce di Sedean*.

5. *Madone de Nêf* — Tarnove — *Auzze* (Cianàl dal Lusìnz): la dom. dopo.

6. *I domènie* — *Buri*: sagre dai polèz — *Rodean Bàs* (Rivis d'Arcian): Sant'Antoni — Belgrât — *Pantianìns*: perdòn di S. Luis — *Pertèulis* — *Sauris*: S. Svualt (te glèsie si vènere un dêt poleâr dal sant, soldât e martir, puartât — cussì e' disin — da un soldât so compain e che lu à viodût murì) — Brazzàn (b) — Fratine Lido (Pravisdòmini).

10. *S. Laurìnz* — Mersìn (Pulfar) — Locavizze (Aidùssine) — Cavolàn (Sacìl): la dom. dopo — *S. Laurìnz di Sedean* — Ersèl in Mcnt — S. Laurìnz di Mosse (b) — Vacìl (Spilimbèrc) — Roncis dai Legionaris — Batae de Bainsizze — Fors Avoltris.

11. *S. Radegonde* — *Madris di Vile di Vàr*: sagre di S. Radegonde.

13. *II domènie* — S. Cassàn — Coseanût — *Zevean* (b) — Flaiban: S. Filumene — Conoglàn (Ciassà): S. Ane — *Colorêt di Montalbàn*: la Madone de Cintùrie, cun procession — *Fors di Sot* — Domanìns (S. Zorz de R.) — Grions de Tôr — *Gòdie*: S. Antoni — Vilès (Romàns dal Lusìnz) — Pradamàn (b) — S. Cassàn de Livenze (la dom. dopo).

15. *Assunzion de Madone* — Fors di Sore — *Cisterne* (Cosean) — *S. Vît de Tôr* — Vivâr — Rèsie (b) — *Palazzûl* (b) — *Plasencis* (Merêt di T.) — *Sest dal Règhene* — *Cianàl dal Lusìnz* — *Comeglians* (b. d.) — *Cesclàns* (Ciavàz di Ciargne) — *Ciaurià* (Colorêt di M. A.) — Tissàn (S. Marie la Lunge) — *Porcie* (b. corsis, c. m.) — *Montreàl Celine* — Platischis — *Vigognûj* (Fontanefrede) (b) — *Pinzàn dal Tinimènt* (b) — *Tramònz di Sot* — Ces'clàns — Medane (b. la dom. dopo) — Torse — Pontebe — Vertuin — Tolmìn — *Udin*: a Madone di Gràzie — Aquilee: fieste titolâr de Basiliche.

16. *S. Roc* — Vierse (Romàns dal Lusìnz) — Ciampmuel.
20. *III domènie* — *A Cividât*: fieste di S. Donât Patrono de Citât cun mùsiche di Ciandòt e Tomadin in Domo e procession — Ciasarse — *Fare dal Lusinz*: S. Roc — *Sable Grande* (S. Crôs di Aidùssine) — *S. Lenart dai Sclâs* — Scrùt (S. Lenàrt) (b) — Clausièt — *Pulfar* — *Ciavàz di Ciargne* — *Ciampmuèl* (Teor) — *Driolasse* (Teor) — *Morsàn dal Tinimènt*: S. Roc — Atimis (b) — *Udin*: sagre de Madone dai Agnui in Baldassarie — S. Cassian (Brugnere) —Ciamplùnc — Lauc (b) — Sable (Vipau) — Salcàn.
24 *S. Bortul* — Erto Càs — Corve (Azzàn) — *Grìz* (Montreàl Celine) — *Orgnàn* (Basilian) (b) — *Scluse* — *Roverêt in Plan* (b. p. d.) — Trasaghis.
27. *IV e ùltime domènie* — Ciavàz: S. Denêl — *Anduins*: San Bortul — *Cuel di S. Eufemie* di Segnà (Tarcìnt): sagre de angùrie — *Poulêt*: sagre dai polèz (m., fûcs, d.) — *Basilian*: perdòn de Madone — *Risàn* (Pavie): perdòn de Cintùrie — *Codèr* (Sedean) — Ponteà (S. Pieri dal Nadisòn) — Mont Crôs di Atimis — *Udin*: processions de Madone al Redentòr — Basêt (Cions): S. Bortul — *Tresesin*: S. Filumene (b. t. c. p. m. d. — S. Marizze (Vile d' Vâr): perdòn de Cintùrie (sagre dal cuful) — Puzzui — — *Ciavàs Gnûf* — *S. Zorz di Nojâr*: (sagre di S. Bortul) (b. t. corsis. d.) — Flaipan (Artigne): S. Marie Madalene — *Romàns dal Lusìnz*: bal dai siôrs — Sagre de angùrie sui prâs di S. Eline a Rubignàns di Cividât — Zuviel (Ravasclêt) — S. Vit de Tôr — Azzide — *Anduins*: sagre di S. Bortul — Cormòns: perdon de Cintùrie (b. la dom. dopo).
29. *Decolazion di S. Zuan Batiste* — Pertèulis (la dom. dopo).

SETEMBAR

3. *I domènie* — *Cosean* — *Ciassà*: perdòn de Cintùrie — *Tiez* (Azzàn) — *Dol Otelze* (Aidùssine) (b. cuc. c.) — *Paluzze*: sagre di plazze — *Gonàrs* — *Prepòt* (b) — *Feagne*: corse dai mùs — Il Ciapitul di Cividât al va a Madone di Mont — *Bordàn*: sagre sul S. Simeon — *Ciampròs* — Bielezoe — Scodevace — Prepòt — Basandiele.
8. *Natività di M. V.* — *Udin*: a Madone di Gràzie — Trente dal Lusìnz — *Manià* (b. c. corsis, fûcs, p. d.) — *Pordenòn*: sagre al Santuari des Gràziis — *Teor* — S. *Vit dal Tinimènt*: sagre a Madone di Rose — *Butinins* (Moimàns)

(d) — *Avian*: fieste, ance la sere prime, sui prâs di Madone di Mont — Vilesantine: Madone dal Puint — *Nimis*: Madone de Planele (famose sagre cun duc' i divertimèns e cul bon vin di Ramandul) — *Ravièi* — *Rivis* (Sedean) — *Bertiûl*: Madone des Scarancis (t. d.) — Paradis — Vile Visentine — Moncorone (Salcàn) — Cianàl dal Lusìnz: sagre a Marie Zell la dom. dopo — Ciaurêt.

9. *S. Teodoro* — Gradis'ciute (Ranzian).

10. *II domènie* — *Atimis* (b) — *Cions* — Samarie (Rienbèrc): non di Marie — Cechìns: sagre de Madone (b. d.) — Ciamfuarmit: perdòn dal Cûr — *Trivignàn* (b) — *Gradis'ce di Sedean*: Maternitât di M V. — Trivignàn — Gradis'ce (Spilimbèrc).

14. *Esaltazion de S. Crôs* — *Lestàns* (Sequals): S. Crôs la dom. dopo (d) — *Ciasarse*.

17. *III domènie* — *Mortean* (b. t. s.) — Pravisdòmini (b. t.) — Passòns — Pasian di Prât: M. V. Dolorade — Trep di Ciargne: la Madone Dolorade — *Merêt di Tombe*: perdòn de Dolorade — Pertèulis — *Rienbèrc* — *Lauzzane* (Colorêt di M. A.) — *Riverote* (Pasian di Pordenòn (b. d.) — *Grimàc*: S. Martin — *Fauis* (Gonàrs) — *Fontanefrede* (b. d.) — Artigne: sagre dal Redentòr sul Quarnàn (alt. m. 1372) — *Ciadugnèe* (Tumiez): Madone dai 7 Dolòrs — Sant'Andrât (Cuar di Rosazzis) (b) — Staranzàn: sagre des razzis — Paulàr — *Udin*: procession de Madone dai 7 Dolòrs a lis Gràziis — Riverote di Pasian di Pordenòn: sagre dal vin gnûf.

24. *IV. domènie* — *Visinàl di Buri*: sagre dai polèz (b) — *Roncis di Latisane* — Costne (Grimàc): S. Matie — *Ciasteons di Strade*: sagre dal vin (b. d.) — *Sedean* (b. t. d.) — Zui di Ciargne: S. Luis — *S. Zuan dal Nadisòn* (b) — Ersel in Mont — *Joannis*: sagre dai giambars (b) — Iplis — Uelis (Manzàn) — Felèt — Mariàn: sagre di vendemis — Valnoncèl (Pordenòn) — Plazzàriis (Montenàrs) — Spilimbèrc: sagre a l'Ancone — *Bolzàn* (S. Zuan dal Nadisòn).

29. *S. Michêl* — Cianùs (Vile di Vâr) — S. Denêl dal Ciars — Fagnìgule (Azzàn) (b) — Montaviarte (Taipane) — Montmajôr (Taipane) — *Scluse* — Biliane (la dom. dopo) — Camigne — Braulìns (Trasaghis) — Arbe.

OTUBAR

1. *I domènie* — *Madone dal Rosari* — *S. Remigio* — Ciavàs Gnûf: S. Remigio — *Verzegnis* — *Craui* — Arbe — Cosean — Colorêt di Prât — *S. Denêl dal Ciars* (b. d.) — *Pagnà* — Trep di Ciargne — Puzzui — *Clausiêt* — San Marc — *Pantianins* — Travês — Precinìns — *Raspan* —

Tor di Pordenòn — *Turide* — *Tramònz di Sot* — *Cordenòns* — Raspàn (Ciassà) — Lauc — Locovizze di Cianàl — Ravose — Verzegnis — Fors Avoltris — Madrîs di Vile di Vâr.

8. *II domènie* — *Vilute* (Cions) — Cisterne — *Palme*: Sante Justine (corsis, t. b.) — S. Foche (S. Quirin): Madone dal Rosari — *Manzàn* (b. d.) — *Magnàn*: perdòn da! Rosari — Codugnèl (Colorêt di M. A.): la Madone de fuee cun procession — Rorai Grant — *Vileuarbe* (Basilian): Madone dal Rosari — *Pradamàn* (b) — *Udin*: Madone dal Rosari a Laipà — *Dobre* (Biliane): sagre dal Licôf — Gradis'ce di Sedean: Maternitât di M. V. — Pliscuizze — Sivian (Rivignàn): sagre de pignate — Bicinìns: sagre de glèsie — Tavagnà.

15. *III domènie* — *S. Tarèsie* — *Idrie*: S. Tarèsie — *Trep Grant*: Perdòn dal Rosari — *Ciamin di Buri*: sagre dai ucei — *Dolegne*: sagre de ribuele — *Fare dal Lusìnz*: sagre de vendeme — *Tombe di Merêt*: la Madone de Salût — Pulfar: S. Luche — *Paludèe* (Cis'celgnûf): la Madone de Pâs — Bresse — *Riverote* (Teor) (b) — Grions di Sedeàn — Vilegnove (Pordenòn) — Ciaurêt (b. d.).

22. *IV domènie* — *Buje* (p. b. pe' Ciase di Ricovar: àncie tal domàn) — Feletis — Osôf: S. Justine — *Bagnarole* — *S. Quirin*: Madone de Salût — *Flaibàn*: perdòn dal Rosari — *Teor* (b) — *Sedean*: Madone di Lourdes — Gris (Bicinìns) — Feletis.

28. *S. Simòn* — Codroip (ance la dì prime): sagre e marciât di S. Simòn.

29. *Ultime domènie* — *B. Benvignude Bojane* — Cividât: fieste te glèsie di S. Pieri dai Volts — S. Zuan dal Nadisòn (b) — Rèsie — Silvele.

NOVEMBAR

1. *Duc' i Sanz* — *Rivignàn* (ance tal domàn) (b).
4. *S. Carlo* — *Fieste de Vitòrie* — Cisèriis: S. Carlo — *Dael* — Ravasclêt.
6. *S. Lenàrt* — *S. Lenàrt* (Montreàl Celine) — S. Lenàrt dai Sclâs — Volzane.
11. *S. Martin* — *Baracêt* (Cosean) — Gàbrie (S. Denêl dal Ciars) — Cercivìnt — *Cividât* (casotos, b. d.) — *Savalòns* (Merêt di Tombe) — *Latisane* (b) — Quargnûl (Porpêt) — S. Martin (Montreàl Celine) — *Fane* (d) — Resiute (ance tal domàn) — Pinzàn dal Tinimènt — Cuar di Rosazzis — S. Martin dal Ciars — Osseche Vituje (la dom. dopo) — S. Laurìnz di Mosse (b) — Savogne dal Lusìnz (la dom.

dopo b.) — Montnere (Idrie): la dom. dopo.
12. *II domènie* — Barc di Pravisdòmini — Vilote di Cions — *Mels*: S. Luis, procession — Ranzian: S.S. Ermacòre e Fortunât.
19 *III domènie* — *Palazzùl*: sagre de Madone ogni 5 ains (1930-35-40 etc.) — *Cercivìnt* — Clauzièt: S. Martin — Ciassà: S. Valantin — Vilote (Cions) — Ciaurêt — Romàns dal Isùnz: S. Lisebete.
21. *Madone de Salût* — *Nearêt* (Coseàn) — *Fors di Sore* — Risàn — *Tramònz di Sore* — *Cis'cèlgnûf* — *Sequals* — Dignàn — Pulcinìc — Peonis — Basèlie (Spilimbèrc) — Avile (Buje) — Fraforean.
25. *S. Catarine* — Brauizze (S. Denèl dal Ciars) — *Udin*: casotos in Zardìn Grant — Boreane (Crede).
26 *IV domènie* — *Montegnà* (Ciassà): Madone de Salût — Tajêt: S. Andrèe — *Cisterne* — Siivele.
30. *Sant'Andrèe* — Grîs (Bicinìns) — Venzòn — Erbèz (Pulfar) — Zòpule — *Basilian* — Grions di Sedean — *Atimis* (d) — Opeciasele (b. t.) — Zuviel (Ravasclêt).

DICEMBAR

4. *S. Bàrbure* — Ossèche Vituje (la domènie dopo) — Idrie — Liuzzûl — *Cis'celgnûf* — Taurian (Spilimbèrc) — A *Gurizze* sagre e marciât di Sant'Andrèe cun grant concòrs di int e divertimènz di ogni fate.
6. *S. Nicolò* — Crede — Liuzzûl
8. *L'Imacolade Concezion* — Trep di Ciargne — *Pantianìns*: la Madone Mericane — *Montreàl Celine* — *Taipane* — Sornìc (Artigne) — *Gòdie* (Udin) — *Cuje* (Tarcint) — Ciampmuel.
13. *S. Lùssie* — *Venzòn*: sagre te glesiute di S. Lùssie — *Casiàc*: la domènie dopo — *Raspàn* (Ciassà) — *Montreàl Celine* — *Lauc* — Zuviel — S. Lùssie di Tolmìn — *Udin*: sagre di S. Lùssie al Redentòr — Lauc: S. Lùssie (la dom. dopo).
21. *S. Tomâs* — *Idrie* — *Vinai* (Lauc) — Scrile.
26. *S. Stiefin* — Ces'clàns — Lèupe (Cal di Cianàl) — Vipau — Gradis'ce di Spilimbèrc — Salcàn.
27. *S. Zuan Vangeliste* — Magnàn: sagre de Glèsie.
28 *SS. Nozènt* — Tresesin — Ciadugnèe (Tumiez).
31. *S. Silviestri* — Opeciasiele (b. t.).

MARCIÂZ GRANC' E PÌZZUI

di dut il Friûl e de Sclavanie par l'an 1933

cu la popolazion efetive di ogni Cumune e l'indicaziòn (P) se jè la pese pùbliche) (*)

Aidùssine (ab. 6542) — Ai 10 di zenàr, fevrâr, marz, avril, mai, lui, avòst, setembar, novembar e dicembar; ai 24 di juin e ai 15 di otubar: cereai e marcanziis. Se colin di domènie, il lunis dopo (p).

Amàr (ab. 1001) — S. Valantìn, 14 di fev.: duc' i genars.

Ampiez (ab. 2082) — Il II lunis di mai: nemai; ai 29 di juin: marcanziis; ai 9 di setembar: nemai e marcanziis. Se chest al cole di domènie, la zornade dopo (p).

Aquilee (ab. 9170) — Il lunis de Setemane Sante; ai 12 di lui (S. Ermàcore): il lunis denànt Nadàl: marciâz granc' (p).

Arte (ab. 2545) — 13 di dicembar (S. Lùzie): nemai e marcanziis.

Artigne (ab. 4841) — Il II lunis di ogni mês: nemai e marcanziis (p).

Atimis (ab. 3236) — Il 30 di nov.: marcanziis e barachis (p).

Avian (ab. 7044) — Ogni III miarcus: nemai e marcanziis (p).

Azzàn (ab. 9270) — Il II lunis di lui: nemai e mercanziis. — Duc' i lunis: nemai, ciavai, mùs, marcanziis, purcìs, panine. Il 22 di nov. a Tiez: nemai e marcanziis (p).

Basilian (ab. 5553) — Il 30 di nov. marciât di S. Andree. Il III lunis di ogni mês (p).

Bergogne (ab. 1987) — I joibe di avril e di otubar: panine, imprèsc' di contadin e marcanziis di ogni genar.

Brugnere (ab. 5313) — A Maròn, il lunis dopo la I domènie di lui e di otubar: nemai, ciavai, etc. (p).

(*) Popolazion efetive secònt il censimènt 1931 (« Gazzetta Ufficiale » 20 - IV - 1932).

Budoe (ab. 2786) — La Madone di Setembar: marciât grant.
Buje (ab 7345) — Ogni IV lunis dal mês: nemai; duc' i lunis e il 12 e 13 di lui: grans, marcanziis (p).
Cercivint (ab. 1083) — S. Valantìn (14 di fevr.), S. Margarite (23 di fev.) e la Madone di Avòst (15 di av.): marcanziis.
Cernizze Gurizzane (ab. 2842) — Ai 15 di juin (S. Vit).
Cervignan (ab. 6554) — Il I lunis dopo S. Martìn (11 di nov.). - Dutis lis joibis: grans e marcanziis; ogni I joibe dal mês ance nemai (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).
Ciago (Medun: ab. 2582) — Marciât grant di S. Valantìn (14 fevrâr). Pese a Medùn.
Cianàl dal Luzinz (ab. 4117) — Ai 19 di marz; il lunis denânt la fieste di S. Martìn (11 di nov.): marcanziis impresc' di len di ogni genar e purcìz (p).
Ciasarse (ab. 5956) — Il II e IV miarcus di ogni mês. Pese a Ciasarse e a S. Zuan.
Ciaurêt (ab. 7160) — Ai 9 di marz, 13 di juin, il I lunis dopo S. Martìn: marcanziis (p).
Cis' cèl di Rienbèrc (ab. 3754) — S. Uldari (la domènie dopo il 5 di lui) — dutis lis domènis dopo lis Quatri Timporis (il plui importànt in autùn); impresc' par contadìns e specialmentri par produtôrs di vin, come solforatricis, botis, tinazzis, etc.
Circhine (ab. 7624) — Il lunis dopo la III domènie di Crèsime, l'ultin lunis di mai, I lunis di setembar, I lunis di novembar (se colin di fieste, la zornade dopo): nemai; ai 25 di avril (S. Marc) e ai 26 di lui (S. Ane): marcanziis (p).
Cividât (ab. 11411) Marciât grant di ciavai ùltime sàbide di marz; lis joibis e lis sàbidis; marcanziis; la II e ùltime sàbide dal mês: nemai e ciavai; l'11 di novembar (San Martìn): marciat grant (p).
Codroip ab. 14192) — S. Simòn (27, 28 di ot.): nemai, ciavai, mùs e ogni genar. Duc' i martars: purcìz, pioris e marcanziis. Martars e sàbide: polàm. Il I e il III martars di ogni mês: nemai, ciavai, pioris, marcanziis (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).
Comelians (ab. 1557) — Il prin da l'an; S. Nicolò, il 6 di dicembar; il 31 di otubar; nemai e marcanziis (p) — San Florian (4 di mai) marciât a Povolâr.
Comèn (ab. 4819) — Ai 19 di marz (S. Josèf), ai 24 di avril, l'11 di novembar: grans e marcanziis.
Cordovât (ab. 2385) — S. Josèf (19 di marz) e Madone di

setembar (8 di set.); S. Michèl, 29 di set.: nemai, marcanziis, etc. (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).

Cormòns (ab. 8227) — Fiere di S. Zuan (25 di juin). Il lunis dopo la I domènie di set. (perdòn de Cinture). Miarcus e vinars di ogni setemane: pomis, grans, marcanziis. Il I vinars di ogni mês: nemai, purcìz, etc. In juin, ogni di, marciat des sariesis; in setem. e otub., ogni di, marciât de ùe (p).

Daèl (ab. 1487) — Ai 4 di nov.: nemai, grans e marcanziis.

Dogne (ab. 995) — Ai 10 di avòst e ai 6 di novembar: marcanziis.

Dol Otelze (*Aidùssine*: ab. 6203) — Ai 25 di mai e la prime sàbide di setembar: nemai e marcanziis. Pese in Aidùssine.

Duin (ab. 4632) — S. Zuan, 24 di juin: ciavai.

Enemònz (ab. 2286) — Il lunis dopo la prime dom. di ot.: nemai e marcanziis — Fieste di Sant Ermàcore (12 di lui) (p).

Faedis (ab. 4365) — Ultime domènie dal mês di lui (sagre di S. Jacum): ogni genar (p).

Feagne (ab. 6947) — Il II martars e la IV joibe di ogni mês: nemai, purcìz, etc. (se còlin di fieste, la zornade dopo (p).

Flaibàn (ab. 1822) — La II joibe di ogni mês: nemai — Viodi: S. Durì.

Fors Avoltris (ab. 1580) — Il 27 di ot.: nemai, ciavai, pioris, ciavris, etc. (p).

Fors di sore (ab. 1767) — Il 21 di nov.: nemai, panine e marcanziis (p).

Fors di sot (ab. 1436) — La joibè dopo la III dom. di ot. (p).

Glemone (ab. 11298) — S. Blâs, 3 di fev. e ai Sanz, 2 di nov.: nemai etc.; — S. Antoni, 13 di juin: marcanziis. Il I vinars di ogni mês e la III sàbide di duc' i mês da nov. a marz: nemai, etc.; — dutis lis domèniis: marcanziis (p).

Gradis'ce dal Lusinz (ab. 5209) — S. Bastian, 20 di zenàr: nemai etc. Ogni martars e sàbide: pomis, semenzis, grans, foràgios — ogni II martars e ogni ùltime sàbide dal mês: nemai, grans, panine, imprèsc' di contadìn, etc. (p).

Gurian (*Comèn* ab. 5575) — Ai 12 di lui: grans e marcanziis.

GURIZZE (ab. 49.239) — Marciât grant di S. Ilari dal 16 di marz — marciât grant di S. Bortul ai 24 di Avòst —

---

di S. Michèl dal lunis dopo il 29 di set., — di S. Andree dal lunis dopo il 30 novembar par 8 dìs. I marciàz granc' di S. Ilari e di S. Bortul a scomenzin te zornade dopo se il dì dal sant al cole di domènie. La seconde e ùltime joibe di ogni mês (o il dì dopo se jè fieste: nemai e marcanziis (p).

Idrie (ab. 10.629) — Il miarcus di Pasche; il 21 dec.: marciât grant. — Il 16 di mai, il 15 di ot. e il 4 di dic.: nemai e marcanziis. — A *Idrie di Sot*: il 17 di marz, il 5 di mai, il 16 di avòst, il I lunis dopo la I dom. di ot., l'11 di nov.: nemai e marcanziis.

Laglèsie (*Pontebe*: ab. 3869) (ab. 348) — La I dom. di ot.: marciât grant.

Latisane (ab. 8423) — Il dì dopo S. Zuan (25 di juin); — S. Jacum, 25 di lui; — S. Bartolomio (24 di av.) — San Matìo, 21 di set.; — S. Martìn, 11 di nov. — Ogni miarcus: grans, panine, marcanziis; — il I e il III miarcus di ogni mês: nemai, ciavai, pioris, etc. (p).

Maian (ab. 5735) — La IV joibe di ogni mês: nemai (p).

Manià (ab. 5859) — Il lunis sant, merciât dal Ulif; — il lunis plui tacât a S. Jacum (25 di lui) e a S. Maur (21 di nov.). Ogni lunis: grans, purcìs e marcanziis; — il III lunis di ogni mês: nemai (p).

Manzàn (ab. 4278) — III sàbide di ogni mês: nemai — a Rosazzis, il 29 di juin (S. Pieri): marciât di zuiatui di crep (p).

Maràn (ab. 1929) — Ogni dì marciât dal pès.

Martignà (ab. 4493) — L'ultin martars di ogni mês: nemai (p).

Medùn (ab. 2582) — Ogni domènie: panine, verduris, marcanziis — Ultime dom. di set.: marciât grant (p).

Migèe (ab. 1216) (Cormòns) — Ai 13 di juin: marcanziis; dal 15 di juin al 16 di nov.: pomis e verdure (p).

Monfalcòn (ab. 18202) — S. Antoni, 13 di juin: S. Nicolò, 6 di dec.: zuiàtui, bombòns, etc. — Ogni III miarcus dal mês: panine, marcanziis (p).

Montdispin (ab. 4213) — Ai 15 di set.: marciât grant.

Montnere d'Idrie (ab. 3068) — Ai 24 di avrîl e tal I lunis dopo il 8 di setembar: nemai e marcanziis: I domènie dopo S. Margarite (13 di lui) e I dom. dopo S. Martìn: grans e marcanziis.

Morsàn dal Tajamènt (ab. 4230) — Prin lunis di marz e di setembar: nemai e marcanziis (p).

Morteàn (ab. 5068) — S. Pauli, 25 di zenâr — Duc' i miar-

cus: polèz, verduris, marcanziis — Il II e ultin miarcui dal mês: nemai, ciavai, pioris, etc. (p).

Mosse (Caprive ab. 4359) — Il I martars di ogni mês: nemai.

Muc: (ab. 3406) — S. Josèf, 19 di marz; — Madone de Salût (21 nov.).

Nimis (ab. 4308) — Madone di set., (8 di set.) — Il II lunis di ogni mês: nemai, marcanziis (p).

Osôf (ab. 2937) — Il I lunis di ogni mês: grans e marcanziis — Il lunis dopo la I domènie di lui: fiere di S. Colombe — IV dom. di otub. e il lunis dopo: fiere di S. Justine (p).

Ovâr (ab. 2937) — Il II lunis di ot. e S. Martin 11 e 12 di nov.: nemai e marcanziis (p).

Palme (ab. 6504) — Duc' i lunis: marciât di nemai — Duc' i lunis di otubar, fûr che il prin: fiere di Sante Justine — Duc' i lunis e i vinars: marcanziis (p) — Pese àncie a Jalmìc e a la Stazion dal treno.

Paluzze (ab. 3653) — Il IV lunis di marz, set., e nov.; — il IV martars di mai e di ot.; S. Jacum, 25 di lui; — S. Ane, 26 di lui; — la I domènie di set.: sagre di plazze (p).

Pasian di Pordenòn (ab. 8429) — Il II martars di fevr.: nemai — A Cechìns, marciât di nemai il II martars di avril — A Riverote, marciât di nemai il IV lunis di setembar (p).

Pavie (in *Percût*) (ab. 4857) — I miarcus di ogni mês e ai 18 di marz (vìlie di S. Josèf): nemai. Pese a Pavie, Percût e Risàn.

Plèz (ab. 4731) — Ai 19 di marz; I dom. dopo i 4 di lui e 29 di setembar: marciât grant (p).

Pulcinic (ab. 4245) — La I dom. di setembar: marciât di zeis. Pese a S. Zuan.

Pontebe (ab. 3869) — S. Josèf, 19 di marz; — Madone di set., 8, 9, di set.: nemai, marcanziis, fiaramente, imprèsc' di cusine.

Povolàr (ab. 245) (Comelians) — Ai 4 di mai: nemai e marcanziis (pese a Comelians).

Pordenòn (ab. 22506) — Ogni sàbide: nemai e marcanziis;

— prime sàbide di mai (S. Gotàrt), II sàbide di novembar (S. Martìn): marciât grant (p).

Postùmie (ab. 6692) — Il 24 di avòst; — il 18 di ot.; — il 3 di decembar. — Ogni prin di mês.

Poulêt (ab. 4279) — IV dom. di avòst: marcanziis (p).

Prate di Pordenòn (ab. 4780) — L'ultin martars di fev. e il II vinars di otubar (p).

Pravisdòmini (ab. 3176) — Il IV lunis di fev.: il IV vinars di setembar: nemai e marcanziis (p).

Ranzian (ab. 3243) — Il prin lunis di set.: nemai e marcanziis (p).

Ravas'clêt (ab. 1356) — Il lunis dopo lis Pentecostis (marciât di S. Spirit): grans e marcanziis.

Rèsie (ab. 2606) — Prin di mai; — Madone d'avòst: ciavris, pioris, marcanziis; — ultime domènie di ot.

Resiute (ab. 706) — S. Martìn, 11 e 12 di nov.: marciât di plazze.

Rienbèrc (ab. 4200) — La I dom. dopo S. Uldarì (4 di lui) e ogni dom. des Quatri Tìmporis: grans e marcanziis.

Rigulât (ab. 1747) — L'ùltime dom. di zenâr (fieste dal Bambìn) e l' ùltime dom. di lui: genars e marcanziis.

Rivignàn (ab. 4229) — Ai Sanz e ai 2 di nov. — Duc' i lunis: polèz, blave, marcanziis; — il III lunis dal mês: ance nemai (p).

Romàns dal Lusìnz (ab. 4213) — S. Elisabete 19 di nov.: nemai; — Il IV martars di ogni mês: nemai. Se colin di fieste si fasin la zornade dopo (p).

Ronzine (ab. 625) — Cianâl dal Lusinz) — S. Marc: marcanziis — Ai 30 di nov. (S. Andree): marciât grant.

Sacîl (ab. 11526) — Ogni joibe: nemai e marcanziis (se la joibe 'e cole dí fieste, il marciât si antìzipe di une zornade); — il I di setembar: marciât di ucei e di argains par oselà.

Sclûse (ab. 2162) — La domènie prime di S. Valantìn (14 di fevr.), di S. Bartolomio (24 di avòst) e di S. Michêl (29 di set.): nemai, formadi e marcanziis.

S. Crôs di Aidussine (ab. 2857) — 5 di fevr.; — Il lunis dopo il Corpus Dòmini; — il 14 di set., il 5 di nov.: nemai e marcanziis. Pese ance a Dobràulis.

S. Denèl dal Friul (ab. 7037) — Il II miarcus di ogni mês: nemai; — duc' i miarcus: grans, panine, marcanziis (p).

S. Denèl dal Ciars (ab. 1995) — Ai 7 di zen., 21 di fevr., 25 di mai, 30 di giugn, 22 di avòst, 21 di ot.: nemai. (Se colin di dom., la zornade dopo) (p).

S. Duri - Flaibàn (ab. 1822) — A Flaibàn, la II joibe di ogni mês: nemai.

S'clausêt (Clausièt) (ab. 1762) — S. Valantìn (14 di fevr.). Perdòn (la dom. dopo la Sense), I dom di lui e I di ot.: marciâs granc' — Dutis lis domènis da l'an: marciâs pìzzui (pomis, verduris, creps, etc.).

S. Lùzie di Tulmin (ab. 5385) — S. Valantin. 14 di fevr., il prin lunis dopo Pasche e dopo lis Pentecostis; — la domènie dopo di S. Jacum (25 di lui) — la dom. dopo di S. Simòn (28 di ot.); — S. Lùzie, 13 di dec.: in duc' panine, imprèsc' di contadìn, marcanziis (p). Se S. Valantìn, S. Jacum e S. Simòn e' colin di domènie, il marciât si traspuarte te domènie dopo. Te frazion di Mont San Vit, marciât grant ai 19 di marz, ai 15 e ai 29 di juin (p).

S. Pieri dal Nadisòn (ab. 2995) — Marciât il dì di S. Pieri (29 di juin).

S. Vit dal Tinimènt (ab. 11408) — S. Nicolò, 5 e 6 dicembar; 12 e 13 di juin (S. Antoni); prin vinars dal mês; tiarz vinars di zenàr, fevrâr, marz, otubar, nov. e dicembar: nemai. Se colin di fieste, si antècipin di une zornade. Ogni vinars: purcìz, pioris e marcanziis (p).

S. Vit di Vipau (ab. 2548) — Ai 14 di marz, 15 di juin, e 20 di nov.: nemai, grans e ogni genar di marcanziis (p).

S. Zorz di Nojâr (ab. 8527) — La I sàbide dal mês e ai 4 di otubar: nemai e marcanziis (p).

S. Zorz de Richinvelde (ab. 4778) — Prin miarcus di ogni mês: nemai.

Sauris (ab. 752) — L'ultime domènie di mai: nemai.

Sest al Règhine (ab. 6875) — La IV sàbide di zenâr, marz, mai, lui, setembar e novembar (p). — A Bagnarole il II martars di avrîl e il IV martars di ot.: marciât grant.

Soclêf (ab. 2097) — Ai 25 di avrîl e l'ùltime sàbide di otubar: nemai. A Mediis, il 24 di mai: nemai.

Spilimbèrc (ab. 8225) — S. Ròc, 16 di avòst; — Madone dal Rosari (il prin lunis di otubar) — Ogni sàbide: marcanziis; — ogni lunis di marz, avrìl e mai: marciât grant; — il I lunis e il III lunis di ogni mês, mancul i mes di marz, avrìl e mai: marciât grant (p).

Stùrie des Fusinis (ab. 554) (Aidùssine) — Il I di fevr., il lunis dopo l'Otave di Pasche e il miarcus dopo la prime domènie di otubar: nemai e marcanziis. Pese in Aidùssine.

Sute (ab. 559) (Comèn) — Il I di setembar: grans e marcanziis.

Talmassòns (ab. 4418) — A Flambri marciât grant di San Filìz la I dom. di nov. (in câs di brùt timp, il lunis dopo) (p).

Tarcìnt (ab. 10306) — S. Pieri 29 di juin; — Il Vinars Sant — S.S. Rosari — Ogni lunis, miarcus, vinars e dom. marcanziis, pomis, etc.; — il III lunis di ogni mês: nemai (p).

Tarvìs (ab. 6545) — I sàbide di avrîl e I sàbide di otubar: marciât grant.

Travês (ab. 2271) — S. Pieri, 29 di juin; — I domènie di ot.; — Dutis lis joibis: grans (p). A Top marciât grant ai 13 di dicembar (S. Lùzie).

Tramòns di Sore (ab. 1821) — Ai 21 di novembar (Madone de Salût): marcanziis. A Clèulis, ai 29 di juin (S. Pieri): marciât grant. A Redone, la III dom. di lui (Càrmini): marciât grant.

Tresesin (ab. 4902) — Marciât dai ucei la II dom. di set. — Il I lunis e III martars dal mês: nemai, ciavai, purcìz, pioris, etc. — Dutis lis domenis: polam, genars e marcanziis — Ultime dom. di avòst: esposizion e marciât di polàm e altris bestiis di curtîl (p).

Tulmìn (ab. 6884) — Il II lunis di ogni mês: marciât grant — ai 23 di avrîl; la I dom. dopo il Corpus Domini, ai 21 di setembar: marciât granc' di genars e marcanziis (p).

Tumièz (ab. 7600) — Marciât grant dai Sanz: I lunis di novembar — Marciât grant di marz: I lunis di marz.

UDIN (popol. efetive ab. 66488) — Prime e tiarze joibe di ogni mês: nemai e ciavai — Tiarze joibe di setembar: concòrs di tàurs e torei — Fiere di S. Antoni: 19 di zenàr — Fiere di S. Valentìn: 16 di fevràr — Fiere di S. Zorz: 26 e 27 di avrîl (ciavai e nemai) — Fiere di S. Laurìnz: 10 di avòst — Fiere di S. Caterine: 23, 24 e 25 di novembar — Dutis lis joibis: pioris e purcìs — Duc' i martars, lis joibis e lis sàbidis: marciât di lens e di foràgios — Nei mês di mai e di juin: fuèe pai cavalîrs — Nei mês di avòst e setembar: anguriis — In setembar e otubar: marciat da l'ùe. — *Duc' in Braide Bassi.*

Duc' i martars, lis joibis e lis sàbidis: marciât de blave, dal formènt e di altris cereai in Plazze XX Setembar — Ogni dì: pomis e verdure a l'ingruès in Plazze Veneri e te gnove sede — pomis e verdure al minût in Plazze S. Jacum — polàm e ucei, in plazzute S. Nicolò (V. Zanòn) — di ogni genar di grabàtui, in contrade Zanòn — In otubar,

novembar e dicembar: cistinis a l' ingruès in Plazze XX Setembar.

Valvasòn (ab. 6400) — Il IV lunis di ogni mês: nemai, purcìz, marcanziis.

Venzòn (ab. 3204) — S. Lùzie, 13 di decembar; — S. Andrèe, 30 novembar (p).

Verpojan (ab. 664) (Vipau) — Ai 22 di zen., 24 di avrìl, 9 di juin e al 29 di set.: nemai e marcanziis.

Vile Santine (ab. 1605) — Il I lunis di dec.; il lunis dopo la III dom. di ot.: nemai, purcìz e ogni genar (p).

Vilute (Cions ab. 4725) — Il lunis dopo la seconde domènie di otubar: nemai e marcanziis (p).

Vipau (ab. 5737) — Ai 20 di ogni mês: ciavai, nemai, purcìz, marcanziis. — Il penultin dì di carnavâl, il martars dopo Pasche, il lunis dopo la Madone di Avòst e la fieste dai ss. Simòn e Giude (28 di otubar): ogni genar di marcanziis. A Gozze, il 30 di nov. (S. Andree): marciât di nemai; — a Slape Zorzi, ai 22 di nov. (S. Cecilie): nemai e marcanziis (p) — A Verpoiàn: 28 di zen. e 19 di juin.

Vit d'Asi (ab. 2783) — A Ciasâz, il IV lunis di marz, avrìl, ot. e nov.: nemai e ogni genar (p. ad Anduìns).

Volzane (ab. 704) (Tulmìn) — Il 6 di novembar (S. Lenàrt) e la I dom. dopo S. Zuan: grans e marcanziis.

Banca Cattolica del Veneto

Società Anonima - Capitale L. 50.000.000

Sede sociale e Direzione Generale in Vicenza

SEDI: Belluno - Este - Rovigo - Treviso - Udine - Vicenza

FILIALI

Agordo - Ampezzo - [illegible] - Arcole - [illegible] - [illegible] - Arzignano - Asiago - Asolo - Auronzo - Basiliano - Bassano - Bertiolo - [illegible] - Breganze - Buja - Carmignano di Este - Camisano Vicentino - Camposampiero - Candide - Caselle d'Altivole - Castelfranco - Castelgomberto - Castions di Strada - Cavaso - [illegible] - Chiampo - [illegible] - Cividale - [illegible] - Clodig - Codroipo - Col S. Martino - Conegliano - Cologna Veneta - Comeglians - Cordenons - Cormons - Domegge - Enego - Fagagna - Feltre - [illegible] - [illegible] - [illegible] - Gemona - Gorizia - Istrana - [illegible] - [illegible] - Longarone - Lonigo - Lorenzago - [illegible] - Lozzo di Cadore - Maerne - Maniago - Malo - [illegible] - Manzano - Mareno di Piave - Marostica - Mestre - Miane - Mira - Mirano - Moggio Udinese - Monselice - Montebello Vicentino - Montebelluna - Montegliano - Motta di Livenza - Nimis - Noale - Noventa Vicentina - Oderzo - [illegible] - Orsago - Osoppo - Paderno del Grappa - Padova - Palazzolo dello Stella - Palmanova - [illegible] - Perarolo - [illegible] - Pieve di Cadore - Pieve di Soligo - Piombino Dese - Pontebba - Ponte di Piave - Pordenone - Portogruaro - Possagno - Pozzonuovo - Pozzuolo del Friuli - Quinto - Recoaro - Riese - Rivignano - Roncade - Rosà - S. Daniele del Friuli - S. Donà di Piave - S. Giovanni Ilarione - S. Giorgio di Nogaro - S. Leonardo degli Slavi - S. Pietro di Cadore - S. Pietro al Natisone - S. Polo di Piave - San Stefano di Cadore - S. Stino di Livenza - S. Vito di Cadore - S. Vito al Tagliamento - S. Zenone degli Ezzelini - Sambonifacio - Sandrigo - Sappada - Savogna - Schio - Sedegliano - Sossano - Spilimbergo - Spresiano - Stanghella - Talmassons - Tarcento - [illegible] - Thiene - Tolmezzo - Torre di Mosto - Tricesimo - Trissino - Valdagno - Valdobbiadene - Valstagna - Vazzola - Vicenza (agenzia di città) - Vidor - Villa d'Este - Vittorio Veneto - Vo' Euganeo - Vodo - Zero Branco - Zoppola.

TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA

COMUNE DI CODROIPO

Fiere e Mercati nell'anno 1933

	Località
Primo e terzo martedì di ogni mese	
Mercato di bovini, equini, cariaggi, foraggi e stramaglie . .	Foro Boario
TUTTI I MARTEDÌ DELL'ANNO	
Mercato di bovini e suini . . .	Piazzale Suini
Mercato di granaglie, mercerie, calzature ecc.	Piazza V. E. III
Mercato di legna da ardere, cesti, vimini ecc.	Piazz. Garibaldi
Mercato uova, frutta	Largo S. Franc.
Mercato pollame ed animali da cortile	Largo delle Carc.
Mercato verdura	Piazzetta Littorio
Mercato formaggi	Piazz. Pescheria
In primavera: mercato di gelsi, piante da frutto e da ornamento, viti ecc.	Piazza Dante
Durante l'estate: mercato di rastrelli, falci ecc.	Piazza V. E. III
In autunno: merc. di bottame, ecc.	Piazz. Garibaldi
Durante l'inverno: merc. agrumi.	Largo S. Franc.

GRANDE FIERA DI S. SIMONE

(27 - 28 Ottobre)

Bovini, equini, suini, frutta, pollerie, uova, mercerie ecc. — Nei posti sopraddetti.

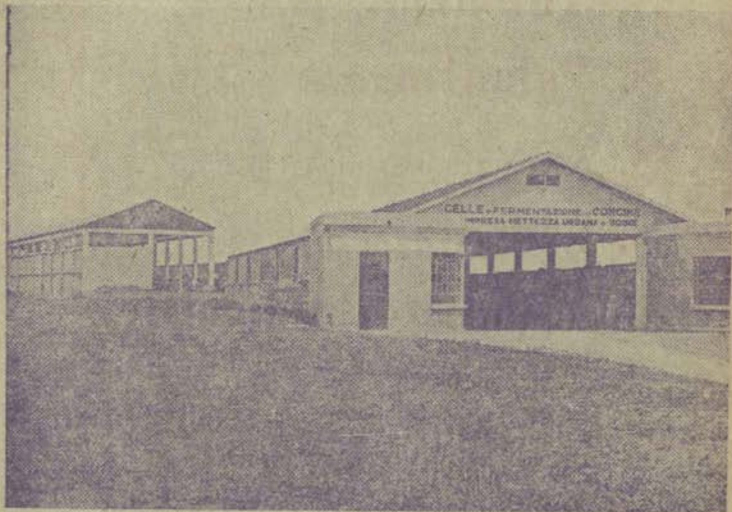
N. B. — Tutti i mercati che venissero a cadere in giorno festivo sono rimandati al giorno successivo.



Comune di Udine

FIERE e MERCATI dell'anno 1933 - XI°

	LOCALITÀ
Primo e terzo Giovedì di ogni mese — Mercato ordinario di bovini ed equini	
Prima quindicina di Settembre — Mercato concorso estiva di tori e torelli.	
Fiera di S. Antonio - giovedì 19 gennaio	
Fiera di S. Valentino - giovedì 16 febbraio.	
Fiera di S. Giorgio — 26 e 27 aprile (cavalli e bovini)	
Fiera di S. Lorenzo - giovedì 10 agosto.	
Fiera di S. Caterina 23-24 e 25 novembre	Braida Bassi
Ogni Giovedì — Mercato di ovini e suini	
Ogni Martedì, Giovedì e Sabato — Mercato di legna	
Ogni Martedì, Giovedì e Sabato — Mercato di foraggi	
Mesi di Maggio e Giugno — Mercato foglia di gelso	
Mesi di Agosto e Settembre — Mercato di cocomeri	
Mesi di Settembre e Ottobre — Mercato d'uva	
Ogni Martedì, Giovedì e Sabato — Mercato di cereali	Piaz. XX Sett.
Tutti i giorni — Mercato all'ingrosso di frutta e verdura	Piazza Venerio e nuova sede
Tutti i giorni — Mercato al minuto di frutta e verdura	P. Merc. Nuovo
Tutti i giorni — Mercato di pollame .	Via Zanon
Tutti i giorni — Mercato generi diversi	idem.
Mesi di Ottobre, Novembre e Dicembre — Mercato all'ingrosso di castagne .	Piaz. XX Sett.



LE GRANDI FIERE DI GORIZIA

SONO QUATTRO OGNI ANNO

e precisamente:

1. - LA FIERA DI S. ILARIO

ha luogo il 16 marzo od il giorno successivo se questo cade di domenica

2. - LA FIERA DI S. BORTOLOMEO

interessante per la quantità e varietà di uccelli, ha luogo il 24 agosto od il giorno successivo se questo cade di domenica

3. - LA FIERA DI S. MICHELE

ha luogo il lunedì successivo al 29 settembre

4. - LA FIERA DI S. ANDREA

ha inizio il lunedì successivo al 30 novembre e dura 8 giorni. Questa fiera, molto antica e rinomata, richiama a Gorizia folla grandissima di commercianti ed agricoltori da ogni parte del Friuli.

NEI GIORNI DI FIERA

si tiene mercato d'animali

Sono giorni di mercato il 2.° e l'ultimo Giovedì d'ogni mese; se in questi giorni cade una festa, il mercato ha luogo il giorno successivo

★ SACILE ★

GRANDE e RINOMATA

Sagra di S. Liberale

(la seconda domenica di luglio)

Mercato - Esposizione

*** di uccelli ***

SAGRA dei OSEI

" Marciât di ucei e di argains par oselà "

I° SETTEMBRE